

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SABADO 8 DE OCTUBRE DE 1924

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: RRUBE-Villarreal

### DENTINA TORRENS

Calmente poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

### M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatélet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

# JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



## (Siege Social) MALAGA (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

BISKRA

(ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

AGENT GENERAL MICHEL RIERA

LE THOR - TEL. 30 (Vaulouse)

TOUGGOURT

(ALGERIE)

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA BISKRA TOUGGOURT



# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	2.65
Cavaillon	1.48
Chavanay	2
Boufarik	1.11

PRIN CIPAUX  
CENTRES  
Mayol

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 3 plexas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marro doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.° 4-08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

## BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
: : : SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:  
S. P. 1356

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## ¡La Defensora Sollerense!

Más que con una normal satisfacción, rebosando de nuestro corazón inmenso júbilo nos complacemos en saludar hoy a esta benéfica sociedad con motivo del quincuagésimo aniversario de su fundación, que de un modo solemne se apresta a celebrar mañana. Y fácilmente comprenderán nuestra alegría cuantos de nuestros lectores—por haber sido de ello testigos presenciales o por haberlo aprendido hojeando la colección de este semanario—han podido apreciar la labor de toda nuestra vida, en pro de la modesta asociación que, por su filantrópica, por su caritativa finalidad, mejor dicho, mereció siempre todas nuestras simpatías.

Ya en el número 39 del SÓLLER, correspondiente al 3 de Abril del año 1886, suscrito por nuestro Director, publicóse un extenso artículo explicativo y laudatorio de esa sociedad, con el doble fin de llamar acerca de la misma la atención del vecindario, cuya generalidad, y no obstante contar ya la «Defensora Sollerense» muy cerca de nueve años, continuaba ignorando su existencia, y de alentar a cuantos la reciente reforma del Reglamento facultaba ya para poder ingresar en ella, a que lo hicieran, para apoyarla, para robustecerla, para contribuir con su óbolo al alivio de las muchas necesidades que afligian a sus hermanos infortunados. Desde entonces no hemos despreciado ocasión alguna que se nos haya presentado para aumentar su popularidad, para consolidar su prestigio, para impulsar sus proyectos de mejoramiento, para procurarla con nuestra desinteresada actuación el auge de que la considerábamos acreedora; y cuando estas ocasiones han faltado, las hemos inventado, iniciando reformas, aconsejando avances, dedicando al fomento de esa obra a la par benéfica y cultural no sólo simples gacetillas o escritos aislados, sino series de artículos que, de haber sido atendidos oportunamente o tomados en consideración, otra fuera hoy de próspera la situación de la sociedad y mayor aún—con ser grandes las de que goza—las consideraciones y estima de que gozaría.

Como se ve, nuestro pasado nos abona para que de la sinceridad de nuestra efusiva felicitación de hoy ni de la ingenuidad de nuestro expresado regocijo, en esas bodas de oro que de un modo solemne va la altruista entidad a celebrar, a ninguno de los socios que la integran ni a nadie pueda caber duda alguna.

Y en efecto, si identificados con ella, partidarios entusiastas del bello ideal que tenía por objeto realizar, siempre hemos vivido; si desde nuestra aparición en el estadio de la prensa nos hemos sentido hacia ella inclinados, y, conocedores de su grandísima utilidad, hemos puesto en todo tiempo cuánto ha estado de nuestra parte para facilitarla el cumplimiento de su penoso deber; si, no satisfechos aún con esto, ante el temor de que su obra provechosa se malograra lastimosamente por la apatía, por la glacial indiferencia con que, en sus primeros años, fué por la gran mayoría de estos vecinos mirada y tratada, pusimos todo nuestro empeño—y tuvimos la satisfacción de conseguirlo, a Dios gracias—en que lograra tener casa propia, considerando había de ser éste el medio más eficaz y práctico para asegurarla una más larga y más próspera vida; si, una vez logrado esto, hemos seguido proponiendo o apoyando ampliaciones y reformas, en relación con las nuevas necesidades de la asociación y de los progresos de la localidad con el fin de impedir que la pasividad o el estancamiento, cuando todo adelanta y se perfecciona, pudiera tomarse como un retroceso inicial de una inminente decadencia; y si, finalmente, después de aportar tantos años, voluntaria y espontáneamente, con una constancia que apreciarán los que nos lean si es o no meritoria, nuestro «granito de arena» a esa obra admirable para su próspero desenvolvimiento, nos es doble en esta día ver cumplidos nuestros anhelos, glosando desde estas mismas columnas la celebración de las bodas de oro de la «Defensora Sollerense», o sea la larga vida que la hemos siempre deseado y por la que hemos brindado en todas sus solemnidades, y su de cada día mayor prosperidad, ¿qué tiene de extraño se sienta inundada de gozo nuestra alma, o que rebosen de nuestro corazón en estos momentos una gran complacencia, ese singular regocijo, ese júbilo extraordinario de que al principio hemos hecho mención? Y si no los expresáramos en día tan señalado, ¿no sorprendería a todos los que conocen las energías y entusiasmos que a la referida sociedad hemos dedicado durante toda nuestra ya larga vida periodística el tan inesplorable como censurable mutismo?

Por esto, uniendo nuestra débil voz al nutrido coro de aplausos y felicitaciones que, con motivo del fausto suceso que se solemniza, entonan en su loor el numeroso grupo de sus socios actuales y el no menos grande de familias de los que lo fueron y no existen ya, a la simpática sociedad de socorros mutuos agradecidas porque de ella recibieron oportunamente, en trance apurado o angustiosa situación, algún beneficio, enviámosla nuestra enhorabuena más efusiva y cordial, haciendo votos para que vuelva a festejar, a un cuarto de siglo de esta fecha, sus bodas de diamante y pueda también el SÓLLER celebrar el feliz acontecimiento y enviarla, por él, como ahora, sincera y entusiasta felicitación.

## Una ojeada histórica a la «Defensora Sollerense»

Por iniciativa de D. Ignació Alcover Muntaner, hombre de clara inteligencia y dotado de un sutil espíritu de percepción, el día 23 de Septiembre de 1877 se celebró la primera reunión de vecinos invitados para cambiar impresiones sobre la fundación de una sociedad de socorros mutuos, que procurara aliviar las penurias de la gente humilde en casos de enfermedad. Debíó ser clara y convincente la exposición de su proyecto que hizo el Sr. Alcover, por cuanto de aquella reunión salió el

de los otros, moral y materialmente. «El objeto de esta Sociedad es—decía el preliminar—proporcionar a los asociados un socorro pecuniario estando enfermos, y la asistencia del médico-cirujano en este caso, según dirá el Reglamento; y a más tener un solaz donde, después de las penurias del trabajo, encontrarán diversiones lícitas y arregladas a sus fortunas». Y, consecuente con este propósito, establecía los derechos de los socios, que en su parte material eran: estando enfermos, asistencia «del médico-cirujano de la Sociedad para la clase de mal que tenga»; percibir «todos los días que, a juicio del médico, no pueda trabajar, del fondo de la sociedad 3 reales vellón diarios un año después de su ingreso en la misma, advirtiéndole que si la enfermedad fuese duradera sólo percibirá los dichos 3 reales por el término de 90 días»; percibir «la cantidad de 50 reales vellón el día que se le administrase el Santo Viático»; y en el desgraciado caso que «muriere el socio de la enfermedad que ha sido sacramentado satisfará el expresado fondo a los herederos del difunto, la cantidad de 50 reales, para gastos de entierro y funeral; más si por algún incidente no se le pudiera sacramentar, se satisfará del indicado fondo a los herederos la cantidad de 100 reales vellón».

El aspecto espiritual, es decir, el relacionado con la instrucción, educación social y fraternal compañerismo, estaba también previsto en aquel Reglamento, pues facilitaba la «formación de cátedras de instrucción», la creación de una biblioteca, la suscripción a periódicos y revistas; y estatua que «siempre que algún socio de los enfermos esté de cuidado de modo que no pueda dejarse de vista, el Celador de mes ofrecerá a la familia, en nombre de la Sociedad, la asistencia que por las noches necesite, y caso de aceptarla dará aviso al Presidente a fin de ver los socios que voluntariamente se presten a este trabajo que el amor les exige en obsequio de un consocio».

Cabe consignar, por último, como detalles interesantes, que el artículo 64 disponía que el establecimiento estaría abierto «en los días de trabajo desde el toque de oraciones hasta las doce en verano, y hasta las once en invierno; y todos los días festivos del año desde las seis de la mañana hasta las citadas horas de la noche»; y que el artículo 66 declaraba que la sociedad «exclufa de sí todo cuanto tenga relación con la política, pues su objeto no es otro que el indicado».

El día 1.º de Noviembre de 1877 quedó legalmente constituida la asociación, contando con 63 socios. El siguiente día 10 celebró su primera reunión la Junta General para nombrar las Juntas Directiva e Investigadora, quedando elegidas en la forma siguiente:

Presidente, D. Jaime Llaneras Vidal; Vice-Presidente, D. Miguel Puig Mayol; Depositario, D. José Oliver Alcover; Secretario, D. Ignació Alcover Muntaner; Vice-Secretario, D. Bernardo Marqués Bisbal; Vocales: D. Juan Ferrer Ripoll y D. Juan Bernat Frontera. Junta Investigadora: D. Francisco Bauzá Castañer, D. Bartolomé Alemany Castañer, D. Miguel Pizá Mayol, don



El iniciador de la sociedad «Defensora Sollerense», D. Ignació Alcover Muntaner, primer Secretario.

Falleció en 9 Octubre 1910



D. Jaime Llaneras Vidal, primer Presidente.

Falleció en Junio de 1923

firmar propósito de constituir la entidad con tal objeto, que se denominaría «Defensora Sollerense»—Sociedad de artesanos y labradores.—Quedó abierta la lista de inscripción, acordándose que todos los presentes se convirtieran en propagandistas de la idea procurando hacer aumentar el número de inscritos, y que depositara cada uno de ellos dos reales para poder atender a los primeros gastos.

El día 7 de Octubre se reunieron los inscritos hasta entonces, acordando proseguir con entusiasmo los trabajos encaminados a dejar constituida la Sociedad en el plazo más breve posible. A tal efecto nombraron una Comisión formada por los señores D. Jaime Llaneras Vidal, Presidente; D. José Oliver Alcover, Depositario, y D. Ignació Alcover, Secretario, con encargo de estudiar y formular un proyecto de Reglamento por el que debería regirse la Asociación.

No cabe duda que los comisionados realizaron su gestión con todo interés y buena voluntad, pues el día 21 del mismo mes presentaron a la asamblea un acabado proyecto de Reglamento, que una vez expuesto mereció unánime aprobación de los reunidos y acordada su presentación a la Superioridad, a los efectos legales correspondientes.

En aquel Reglamento exponían los fundadores, en pocas palabras, el espíritu que les animaba al agruparse para obtener los beneficios de que no disfrutarían viviendo aislados los unos



Guillermo Pons Morey, D. Miguel Forteza Piña, D. Pablo Ballester Alcover, D. Jaime Bauzá Coll, don Guillermo Alcover Muntaner, don Antonio Colom Morell, D. José Vicens Castañer, D. Sebastián Deyá Mir y D. Matías Colom Puig.

Constituida ya la Sociedad y nombradas las juntas que habían de regirla, atendió desde el primer momento al motivo de su creación. En 8 Diciembre eran ya setenta los inscritos, y reunidos en Junta General nombraron al Dr. D. Andrés Pastor Oliver médico de la Asociación.

Siguiendo en su plausible finalidad de prestarse los socios su ayuda moral y material, en 19 Octubre de 1879 la Junta General extraordinaria acordó modificar el artículo 30 del Reglamento (que autorizaba a la Directiva para imponer a rédito, con garantía hipotecaria, todo el capital que excediera de mil reales) en el sentido de que deberían entregarse a los socios que lo solicitaran, con las debidas garantías, los fondos que tuviera la Sociedad, para imponer a rédito. Este acuerdo fué puesto en práctica, y les obvio que benefició grandemente a los interesados, sin perjuicio ninguno para los intereses de la colectividad.

En 10 Abril de 1881, por acuerdo de la Junta General se hizo extensiva la asistencia médica por el facultativo de la «Defensora», a los familiares de los socios que la desearan, mediante aumento de 25 céntimos sobre su cuota mensual. Esta nueva ventaja que proporcionaba la asociación estimuló a buena parte de los sollerenses que permanecían ajeados de ella, decidiéndoles, a inscribirse en la misma.

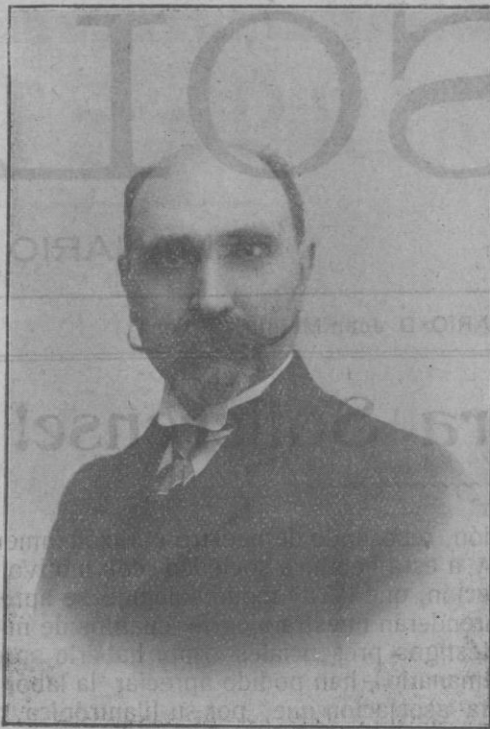
Persistiendo en el deseo que animaba a los asociados de proporcionarse mutuamente el mayor número posible de ventajas materiales, en 28 Marzo de 1886 se propuso a la Junta General, en sesión extraordinaria convocada al efecto, modificar el entonces vigente Reglamento introduciendo varias reformas, siendo de ellas las más importantes: 1.ª satisfacer a los socios enfermos e imposibilitados para el trabajo, una peseta diaria durante su enfermedad mientras ésta no pasase de 120 días, y si fuese de mayor duración dos reales diarios durante el demás tiempo que durase; y 2.ª, satisfacerles una pensión vitalicia de un real diario al cumplir la edad de 65 años, y de dos reales al cumplir los setenta. Quedó aprobada la reforma, empezando a regir en 1.º de Abril del mismo año.

Fué preocupación constante de las Directivas que se sucedieron en el decurso de los años, encontrar un local donde cómoda y definitivamente pudiera instalarse la Sociedad; cosa que no debía ser fácil por cuanto en los pocos años que llevaba de existencia había tenido cuatro o cinco domicilios distintos. Estas dificultades se allanarían constru-



D. Antonio Enseñat Caparó, Presidente de la Sociedad al construirse e inaugurarse su edificio.

Falleció en 5 Julio de 1907.



D. Juan Marqués Arbona, Secretario de la Sociedad al construirse e inaugurarse su edificio.



D. Bartolomé Sampol Colom, Presidente actual y Concejal corporativo representante de la Sociedad en el Ayuntamiento de Sóller.

Octubre de 1886, y ya el día 2 de siguiente Noviembre celebró sesión la Junta Mixta, acordando, después de cambiar impresiones sobre varios solares, comprar el terreno que media entre la última casa de la izquierda subiendo la calle de Real y la futura calle que ha de empalmar dicha de Real con la del Cementerio» (textual del acta correspondiente).

El terreno que se acordó comprar era propiedad de D. Pedro José Rullán Serra y de D.ª Antonia Gamundí Castañer, pagándose por él la cantidad de 2943'63 pesetas. Autorizó la oportuna escritura el Notario D. Francisco Ferrer.

Dado ya este paso y aprobado el correspondiente plano de edificación, se anunció la subasta para la construcción del edificio. En 24 Enero del 87 la Junta Mixta se reunió para examinar los pliegos presentados a la misma, que fueron dos: uno suscrito por D. Antonio Valcaneras Rosselló ofreciendo verificar las obras por la cantidad de 39.000 reales, y otro de D. José Lladó Pizá por 39.550 reales.

Siendo más ventajoso el de Valcaneras, se le adjudicó la subasta.

Se verificaron las obras con toda rapidez, pudiendo ser inaugurado el nuevo edificio en 9 de Octubre de 1887. Un suceso tan brillante en la historia de la Sociedad y de tanto relieve para la del pueblo, requería ser festejado solemnemente, y al efecto el acto de la inauguración revistió inusitado esplendor. Asistieron todos los socios, presididos por las Juntas Directiva y de Tenedores de acciones y las autoridades locales. Se sirvió espléndido refresco y hubo entusiastas brindis, en los que quedó bien patentizado el cariño que se sentía por la «Defensora», abogándose por su mayor auge y larga vida. Todo el día fué de fiesta, tomando activa parte en la misma la banda de música local.

No cabe duda de que la realización del gran proyecto significaba un verdadero acierto de aquellas personas que lo concibieron y se convirtieron en sus adalides, pues el deseo de dotar a la sociedad de un edificio propio, con sus salas de entretenimiento y de espectáculos, había de dar precisamente magnífico resultado. Beneficio inmediato fué el enorme acto de propaganda que ello representaba, en virtud del cual vió aumentarse la nómina de socios en gran proporción, hasta el punto de que sólo en los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre del mismo año ingresaron 136; continuándose la inscripción de notable cifra en meses sucesivos. Beneficio futuro, incalculable, ha sido, es y será el poder contar la Sociedad con su espléndido edificio y su teatro, cuyos valor y producto han salvaguardado su existencia, permitiéndole seguir cumpliendo el altruista fin por

## LOS SOCIOS FUNDADORES QUE VIVEN EN LA ACTUALIDAD



De izquierda a derecha: D. Cristóbal Ferrer Borrás, D. Damián Mayol Soler, D. Juan Vicens Castañer y D. Sebastián Deyá Mir, residentes en Sóller.



D. Miguel Deyá Arbona, residente en Marsella.

yendo un edificio propio que reuniera las condiciones deseadas; y comprendiéndolo así la Directiva en el año 1886, estudió detenida y concienzudamente el proyecto, sometiéndolo después a una General extraordinaria convocada al efecto. Esta oyó la exposición del proyecto que con todo detalle hizo el entonces, Presidente D. Antonio Enseñat Caparó, aplaudiéndolo luego con entusiasmo. En dicho proyecto se proponía la emisión de 550 acciones de a 25 pesetas, y con su importe comprar solares y construir el nuevo edificio.

Una vez acordada la emisión del empréstito, se nombró una Junta de Tenedores de acciones que, formando Junta Mixta con la Directiva, entendiera con ésta en los gastos de inversión del capital que representaban. Esto ocurría en 31

qué fué fundada. Merecen citarse, pues, los nombres de las personas que más directamente intervinieron para dar cima a la construcción del edificio social, para conocimiento de los muchos sollerenses que no vivieron aquella época. Bran a saber:

**Junta Directiva:** Presidente, D. Antonio Enseñat Caparó; Vice-Presidente, D. Jaime Ripoll Pons; Depositario, don Bernardo Marqués Bisbal; Vocales, don Antonio Vert Casanovas, D. Onofre Reynés Mayol, D. Jaime Bauzá Coll y D. Guillermo Bernat Rullán; Secretario, D. Juan Marqués Arbona; Vice-Secretario, D. Jaime Enseñat Oliver.

**Junta de Tenedores de acciones:** don José Forteza Pomar, D. José Rullán Frau, D. Ramón Ripoll Ripoll, D. Andrés Oliver Estades, D. Damián Orell



Castañer, D. Guillermo Rullán Estades, D. Gaspar Reus Pascual, D. Bernardo Forteza Aguiló y D. Andrés Albertí Pizá.

Después del magno acontecimiento señalado, siguió pujante su marcha la asociación, viendo aumentar diariamente el número de sus miembros; y a la vez que proporcionaba socorros pecuniarios a los enfermos, procuraba a los sanos instrucción y esparcimiento, como lo demuestra la Academia Mercantil que, fundada y dirigida por el socio D. Salvador Elías Capellas, estuvo establecida en la casa social por espacio de cinco años, enseñando gratuitamente a los socios y sus hijos; y la fundación también de una nutrida masa coral, que llegó a estar muy perfeccionada y en la que los aficionados al divino arte hallaban agradable pasatiempo y exquisita delectación.

En 12 de Abril de 1908 la Junta General autorizó a la Directiva para comprar un cinematógrafo, instalarlo en el teatro y explotarlo por cuenta de la Sociedad, emitiendo para ello un empréstito de 5.000 pesetas mediante 200 acciones, al portador, de a 25 pesetas, que serían ofrecidas a los socios en primer lugar. Este acuerdo rindió excelente beneficio; tanto es así que en 28 Noviembre de 1909 dióse cuenta a los tenedores de acciones del resultado de la explotación del cine desde 20 Julio 1908 (fecha en que se inauguró) hasta 21 Noviembre de 1909, demostrándose que en aquellos 16 meses el producto de ingresos superaba en 4.825'57 ptas., al total de gastos; como de la emisión se habían cobrado sólo 180 acciones, que importaban 4.500 ptas., se acordó amortizarlas con el citado beneficio obtenido, quedando en esta forma propietaria la Sociedad, libre de todo gravamen, de un cinematógrafo cuya adquisición costó cuatro mil pesetas.

El público sollerense fué prestando su asistencia a las funciones de cine y otros espectáculos que se daban en el teatro; y pronto quedó evidenciada la insuficiencia de éste para que en él pudiera acomodarse el público que le favorecía. Hubo de pensarse, pues, en ampliarlo, parte de lo cual se consiguió realizando algunas obras de escasa importancia. Pero en 10 de Diciembre de 1911 la Junta General trató de la conveniencia de realizar en el teatro una reforma que le diera la mayor amplitud posible, de acuerdo con lo que exigían las circunstancias, y a propuesta de D. Juan Marqués Arbona nombró una Comisión que estudiara y propusiera medios adecuados para realizar la proyectada ampliación. Quedaron nombrados, al efecto, el proponente, D. Salvador Elías Capellas, D. Arnaldo Casellas Gili, D. José Bauzá Lull, D. Antonio Ferrer Canals, D. Bernardo Galmés Mir, D. Domingo Rullán Vives y D. Gaspar Borrás Ferrer.

Dicha Comisión cumplió su cometido con todo interés y en breve plazo, pues el 21 de Enero de 1912 sometió su proyecto a la aprobación de la Junta General. Como medio de sufragar las obras, propuso hacer un empréstito de 25.000 pesetas, emitiendo 500 obligaciones de a 50 pesetas, con garantía hipotecaria de la finca social, al interés anual del tres por ciento, cuya proposición fué aprobada íntegramente.

En 25 de Enero de 1913 se verificó la subasta para las obras de ampliación del teatro, cuyo tipo estaba fijado en 22.435'30 pesetas, siendo adjudicada al maestro albañil D. Juan Mateu Cabot por la cantidad de 20.808'76 pesetas.

En 16 Noviembre del mismo año se inauguró el teatro reformado, celebrándose una lucida velada en obsequio de los socios y sus familias.

Aquellas obras, de verdadera necesidad para adaptar el teatro a las exigencias de los tiempos y dotarle de las condiciones que Sóller requería con objeto de que siguiera rindiendo sus buenos productos, fueron de una cuantía muy superior a las fuerzas económicas con que contaba la asociación. Rebasaron la cifra de 43.000 pesetas,

habiéndose sólo tomado a préstamo, mediante las obligaciones al 3%, 25.000 pesetas. Surgió de ahí, pues, el desequilibrio, y no teniendo la sociedad numerario suficiente para atender a sus atenciones ordinarias y al pago de los gastos ocasionados por la reforma, vióse obligada a ir ladeando sus compromisos, lo cual motivó cierto enfriamiento de entusiasmos entre parte de sus mismos socios, que desgraciadamente llegó a hacerse sentir en los aspectos moral y material.

Unido ello al déficit que entre los ingresos y los pagos ordinarios venían creando las pensiones vitalicias, (que aumentaron de modo considerable por no solicitarse conforme al verdadero espíritu de las mismas, sino aferrándose estrictamente a la letra del Reglamento, que por igual las concedía a todos los socios numerarios, ricos y pobres, cuando en realidad a éstos solamente debieron concederse,) llegó a formarse una atmósfera contraria a la Sociedad que, al condensarse injustificadamente, originó en la opinión un juicio erróneo respecto de la misma, registrándose como secuela bastantes bajas de socios y una casi nula concurrencia a los actos de la Asociación.

Para evitar que la Sociedad sucumbiera, lo cual no debía suceder, tuvo que acometerse la que resultó árdua empresa de sumar conformidades para modificar el Reglamento, suprimiendo las pensiones vitalicias, ya que era humanamente imposible que la entidad pudiera nunca abonarlas en la forma por aquél establecida. Sépase, al efecto, que desde el año 1898 (en que empezaron a devengarse) hasta principios de 1915 fueron pagados por dicho concepto 37.155'25 ptas. y pendientes de pago había 26.125 ptas., o sea devengadas en total por 63.280'25 pesetas.

Era evidente, pues, la necesidad de suprimir la referida pensión, y comprendiéndolo así la Junta General celebrada en 14 de Febrero de 1915 nombró una Comisión integrada por D. Juan Marqués Arbona, D. Antonio Pons Estades y D. Domingo Rullán Vives con encargo de estudiar y proponer alguna reforma del Reglamento encaminada a regularizar la marcha económica de la Sociedad.

Fuó propuesta esta reforma a la General en su sesión del 16 de Mayo del mismo año, y a pesar de comprender todos los asistentes (en número de 154) que la Sociedad no podía soportar la carga de las pensiones vitalicias, no pudo concretarse acuerdo por haberse manifestado cierta tendencia contraria a la supresión. En su vista designóse a una Comisión de socios que tenían derecho al vitalicio para que, en representación de todos ellos, señalase el camino a seguir «a fin de salvar a la Sociedad de una inminente ruina», cuya Comisión se reunió con la Directiva el día 30 del mismo mes otorgando en aquel acto su conformidad a la supresión de que se viene haciendo mérito.

En vigor ya el nuevo Reglamento, aprobado por la superioridad en 15 de Octubre del mismo año, faltaba liquidar con los interesados las pensiones vitalicias devengadas hasta la fecha de su extinción; y no pudiendo pagarlas la Sociedad por carecer de efectivo, la Junta Directiva celebró con ellos una reunión por ver de hallar un medio que armonizara los intereses de todos. Se convino hacer una emisión de obligaciones nominales, de a 25 ptas., en la cantidad necesaria hasta cubrir el importe total de los devengos pendientes de pago, y entregarlas a los acreedores por tal concepto en la proporción que cada uno acreditase; dichas obligaciones no devengarían interés y la Sociedad iría amortizándolas a medida de sus disponibilidades.

Desde entonces, la «Defensora» ha venido atendiendo a sus compromisos con los ingresos ordinarios de sus socios y los extraordinarios de su teatro, satisfaciendo puntualmente las dietas a sus enfermos y los honorarios de los facultativos por su asistencia médica,

como también el importe de sus gastos generales. Esto aparte, ha amortizado casi absolutamente el débito que por insuficiencia del capital procedente de Obligaciones hubo de contraerse con motivo de las obras de reforma del teatro, a la vez que pagado 67 de dichas obligaciones y 98 de las de vitalicios, todo lo cual importa unas quince mil pesetas.

Al llegar a los 50 años de existencia, pues, se halla en halagüeña situación económica y con sobrados recursos para seguir mejorándola notablemente en lo sucesivo. Dentro algunos años, en que habrá reducido la vieja carga que sobre ella pesa, podrá ya satisfacer puntualmente «todas» las obligaciones que el Reglamento le impone y se manifestará a los ojos del pueblo como la más rica e importante—por su haber y por su fin—sociedad local, desvaneciéndose la pobrísima creencia que la ignorancia del vulgo forjara en su derredor.

El mayor elogio que en nuestro concepto puede hacersele, es publicar los

siguientes datos numéricos, demostración categórica del elevado fin que ha perseguido y practicado la «Defensora» desde su fundación hasta el presente:

	Pesetas
Dietas pagadas a los socios enfermos . . . . .	150.054'45
Pagado a los médicos por su asistencia a los socios, . . . . .	75.108'30
Pagado por concepto de pensiones vitalicias . . . . .	39.605'25
Pagado por defunciones de socios. . . . .	9.275'00
En total. . . . .	274.043'00

Estas cifras, harto elocuentes, no necesitan comentario alguno. Evidencian el poder de la unión, y sobre todo si ésta se realiza con fines altruistas. Dedicemos, en justicia, un piadoso recuerdo a todos los que en vida pusieron sus entusiasmos a la consecución del ideal, y reciban los actuales miembros de la «Defensora», Sollerense, en esta memorable fecha de sus bodas de oro, un cordial saludo.

JOSÉ FRAU FRONTERA.

## Nota oficiosa de la Compañía Ferrocarril de Sóller

Esta Compañía se ha enterado de los dos artículos de Redacción que publica el semanario SÓLLER en sus números correspondientes al 24 próximo pasado y primero del actual, con el título «El Túnel Mayor»; y si bien reconoce los buenos deseos en que estos artículos se inspiran, lamenta no poder compartir los entusiasmos y optimismos de dicho semanario respecto a la habilitación del citado túnel para el tránsito de vehículos por el interior del mismo.

Amablemente invitados por el SÓLLER a exponer nuestros puntos de vista acerca de este proyecto, cumpliendo un deber de cortesía lo hacemos a continuación.

Esta Compañía es concesionaria de un ferrocarril secundario con garantía de interés por el Estado, de Palma al Puerto de Sóller, en virtud de RR. OO. fechas 30 de Noviembre de 1910 y 23 de Febrero de 1911, que fijan las condiciones particulares de la concesión y con sujeción, además, a las disposiciones de carácter general que establecen la Ley de 23 de Noviembre de 1877 y Reglamento de 8 de Septiembre de 1878 sobre Policía de Ferrocarriles.

Y la citada Ley y Reglamento prohíben la circulación por la vía hasta de peatones, y, de consiguiente el paso por los túneles, como así lo previenen las tablas fijadas en los de nuestra línea conteniendo el siguiente aviso: «Se prohíbe el paso»; las fijadas en las dos entradas del túnel mayor, por ser más peligrosa la circulación de peatones por el interior del mismo, incluso señalan los artículos que establecen las penas en que incurrir los que infringen la prohibición. Y lo poco que sabemos de ferrocarriles, nos permite poder afirmar, de manera absoluta, que jamás ninguna Ley ferroviaria ni Gobierno de País alguno, ha autorizado, ni autorizara, un servicio de automóviles por el interior de un túnel de ferrocarril en explotación; y menos aún, tratándose de un túnel de 2895 metros de longitud.

Si bien el SÓLLER cita el hecho de que «en los Estados Unidos se procede en algunos sitios a convertir líneas férreas en carreteras asfaltadas para autos, quitando los raíles», como caso extraordinario de progreso admirable de un gran pueblo, no podemos creer haga la alusión en el sentido de ejemplo a imitar en nuestro caso, sustituyendo los raíles del túnel mayor por una pista asfaltada para el servicio de automóviles, equívale tal cambio, a la supresión de nuestro ferrocarril de una plumada. Creemos ha hecho esta alusión en el sentido de estímulo a qué aquí hagamos el me-

nos, suponiendo equivocadamente que allá hacen el más, cuando en realidad es a la inversa.

Precisamente el caso de los Estados Unidos citado por el SÓLLER viene a confirmar nuestras anteriores afirmaciones. Nos explicaremos.

En algunos sitios de los Estados Unidos, dice el SÓLLER, convierten líneas férreas en carreteras asfaltadas para el servicio de autos, pero dicha gran Nación no habilita líneas férreas, asfaltándolas, para que puedan prestar el doble servicio de ferrocarril y el de autos a la vez. Y los Estados Unidos no hacen esto, a pesar de que seguramente convendría bastante más a las Empresas Ferroviarias interesadas que la destrucción de sus ferrocarriles por la sencilla razón de ser incompatibles los dos servicios por un mismo trazado, que es de lo que aquí se trata, de habilitar el túnel mayor para el doble servicio de ferrocarril y autos. Y esto, ni el Gobierno de los Estados Unidos ni Gobierno alguno, lo autorizará jamás, mientras no se invente un salvavidas de viajeros para circular en autos por el interior de túneles de ferrocarriles en explotación, que todavía no se ha inventado.

Sentada la imposibilidad absoluta de que se pueda habilitar el túnel mayor para el servicio de autos, estimamos no viene al caso tratar de la parte económica de este proyecto en cuanto a esta Compañía se refiere, con mayor motivo, cuando el propio semanario declara que «esta Compañía sufriría las pocas desventajas que económicamente ocasionaría la mejora». A confesión de parte levación de prueba, podríamos argumentar, a ser posible la realización del proyecto y hubiéramos de estudiar sus ventajas y desventajas.

A nuestro pobre juicio, Sóller, con su ferrocarril, conquistó nombre y gloria y beneficios múltiples y un excelente servicio de comunicación con Palma. Y con la electrificación de nuestra línea, en su sección Palma-Sóller próxima a realizarse, creemos habrá llegado al desideratum, al ideal de un servicio ferroviario perfecto. Evidente que todavía podría mejorarse para determinado turismo y casos excepcionales, habilitando el túnel mayor para el tránsito de autos, pero esto, creemos haber demostrado, resulta imposible.

Restanos sólo agradecer y agradeceremos al SÓLLER las benévolas frases que le merece esta Compañía por sus buenos deseos de siempre a favor del público interés, sintiendo en esta ocasión, por las causas expresadas, no podamos secundar el vivo interés de este semanario en pro del citado proyecto.



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 5 de Octubre de 1927

### LA SESIÓN

A las 9'23 y bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, dióse principio a la sesión de esta semana, a la que concurrieron los Tenientes D. Miguel Coll Mayol, D. José Bauzá Llull y el Suplente D. José Canals Pons.

### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Tomás Campins, 139'30 pesetas por los jornales y materiales invertidos en pintar cuatro pizarras, 4 mesas grandes y 3 estanterías de las escuelas del edificio del ex-Convento de Franciscanos y de la barriada de la Huerta. A D. Domingo Riutort, representante en Palma de la Casa Bayer Hermanos, de Barcelona, 21'90 ptas. por diversos impresos suministrados al Ayuntamiento para varios servicios municipales. A D. Gabriel Alcover, 666'25 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la construcción de 74 mesas para servicio de la escuela graduada del edificio del ex-Convento de Franciscanos. A D.<sup>a</sup> Magdalena Arrom Nicolau, 78'00 ptas., importe de los jornales y materiales empleados, durante el último trimestre, en practicar la limpieza de las dependencias de la Casa Consistorial, y 133'50 ptas. por la practicada en el Matadero municipal. Al señor depositario pagador del «Boletín Oficial del Ministerio de Hacienda», 3'75 ptas. importe de la suscripción del Ayuntamiento a dicho periódico durante el tercer trimestre del año actual. Al señor Administrador de la «Revista Moderna de Administración local», 12'00 ptas. por un año de suscripción a la misma. Al señor Director Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20'00 ptas. importe de la suscripción correspondiente al tercer trimestre del año actual. Al señor Tesorero Contador de Hacienda de esta provincia, 57'63 ptas., importe del 20 por 100 sobre la renta de propios, correspondiente al 2.º trimestre del presente año. A D. Jerónimo Ripoll Bauzá, 24'15 pesetas por diversos objetos de su tienda de espartería suministrados al Ayuntamiento. A D. Andrés Arbona, 28'20 ptas. por diversos gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento.

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de 10 días, una instancia promovida por don Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Juan Bauzá Bauzá, para instalar un electro-motor de medio caballo de fuerza, en la casa n.º 4 de la calle del Capitán Angelats para servicios domésticos.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Lorenzo Coll, para enlucir la fachada de la casa n.º 10 de la calle de las Almas.


Al mismo D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Juan Bauzá, para abrir un portillo en la finca denominada *Ca'n Pati*, lindante con el camino denominado de *Es Camp llarg*.

A D. Antonio Bisbal Puig, para construir un depósito para almacenar aceite, en el sótano de la casa n.º 7 de la calle de San Ramón, y al propio tiempo una acera adosada a la fachada de dicha casa.

Fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Septiembre último, la cual asciende a la suma de 8.614'92 ptas.; acordándose ingresar esta suma en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el tercer trimestre del corriente año, por servicios de enterramientos, que asciende a la suma de 143'50 ptas.; acordándose también ingresar dicha suma en la Caja municipal.

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Septiembre último, acordándose su remisión al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta provincia



Los restos mortales de la señora

# D.<sup>a</sup> Margarita Ros Rullán

VIUDA DE D. JOSÉ ESTADES

— ( E. P. D. ) —

que falleció en Cette el día 22 de Febrero de 1926

*serán trasladados hoy a esta ciudad, en el vapor «María Mercedes» para ser inhumados en el panteón de la familia.*

Las hijas, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita; hijos políticos, D. Miguel y D. Francisco Bernat Gomila; nietos y demás deudos de la difunta participan a sus amigos y conocidos que la conducción al Cementerio se verificará esta tarde, a las cuatro, y que las misas que se celebrarán mañana, domingo, en la iglesia parroquial, serán aplicadas en sufragio de su alma. Les suplican oigan alguna de ellas o que de otro modo tengan a ésta presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

para su publicación en el «Boletín Oficial». También se aprobó la distribución de fondos por Capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de este Municipio, que se eleva a la suma de 22.582'31 ptas.; acordándose igualmente su remisión al Excmo. Sr. Gobernador Civil.

Se resolvió prestar aprobación al extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado de este Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, durante el tercer trimestre del corriente año, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 990'67 ptas.

Dióse cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el plazo que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, el acuerdo de esta Comisión mediante al cual se resolvió dar en arriendo los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública, comprendidos los de la pescadería, para el año 1928.

Enterada la Comisión, acordó celebrar la referida subasta y señalar para ello el día 20 de Noviembre próximo.

Se dió cuenta del contrato de arriendo de los pisos 1.º y 3.º de la casa n.º 2 de la calle de la Luna, alquilada por la Alcaldía para instalar la Central telefónica de esta ciudad por el plazo de diez años prorrogables y por el precio de 360 ptas. anuales.

Enterada la Comisión resolvió prestarle su aprobación.

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por el Excmo. Sr. Presidente de la Excmo. Diputación Provincial, mediante la que agradece las atenciones tenidas por el Ayuntamiento para con la Colonia escolar provincial que vino este año al Puerto de este ciudad.

Se dió cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1928, y se acordó exponerlo al público, a efectos de reclamación, por término de 8 días, durante cuyo plazo y otros 8 días siguientes podrán formularse ante el Ayuntamiento cuantas reclamaciones u observaciones se crean pertinentes.

Se dió lectura al siguiente informe de la Comisión de Festejos:

«Magnífico señor:

Reunida la Comisión de Festejos de este Ayuntamiento para dar cumplimiento al acuerdo de Vtra. Magcía. de día 28 de Septiembre último, tiene el honor de informarle que cree conveniente, para dar el mayor esplendor posible a la fiesta que el Gobierno de S. M. ha acordado celebrar en toda España el día 12 del actual, que en esta ciudad tengan lugar los siguientes actos:

1.º Celebrar por la mañana del citado día un oficio de difuntos en sufragio de todos los que perdieron la vida en las campañas de Marruecos, a partir de Junio de 1909.

2.º Celebrar también en la mañana de dicho día, un *Te Deum* en acción de gracias por haber terminado el estado de guerra en los territorios africanos.

3.º Celebrar un *lunch*, en honor de los supervivientes que hayan tomado parte en las campañas de Marruecos, después de los actos antes expresados.

4.º Celebrar por la tarde del indicado día, en la plaza de la Constitución, un concierto musical por la banda de música de esta localidad.

5.º Celebrar el mismo día, a las 8 y media de la noche, una función de cinematógrafo, a la cual podrán concurrir gratuitamente cuántos hubiesen servido en los Cuerpos de Guarnición en África.

6.º Invitar a los que hayan sido soldados y que residan en esta ciudad a tomar parte en todos los actos mencionados.

7.º Publicar un bando dando a conocer al vecindario los festejos que hayan de verificarse, invitándole a sumarse a los mismos.

Esto es, Magcía. señor, cuánto esta Comisión se cree en el deber de manifestarle en cumplimiento del mandato recibido. No obstante Vtra. Magcía. resolverá, como siempre, lo que estime más acertado y conveniente.

Dios guarde a Vtra. Magcía. muchos años.

Casas Consistoriales de Sóller, 5 de Octubre de 1927.

C. Blanco.—Antonio Castañer.—José Ballester.—Antonio Castañer.

A propuesta del señor Presidente se resolvió contribuir con la cantidad de 25 ptas. a los gastos ocasionados por la celebración de la velada benéfica organizada por la Asamblea local de la «Cruz Roja Española», el día 20 de Septiembre próximo pasado.

Terminado el despacho de los asuntos relacionados en la orden del día, fué concedida la palabra al señor Bauzá, que la había solicitado, y en el uso de ella manifestó haber observado que se había abierto una zanja en la calle del Príncipe, lindante con la iglesia parroquial, al objeto de construir una acometida a la alcantarilla pública, y no recordando haber visto ninguna solicitud pidiendo autorización para abrirla, preguntó al señor Presidente si tenía conocimiento de ello.

El señor Presidente dijo que habiendo observado también que se realizaban obras en el punto indicado por el señor Bauzá, interés del maestro albañil, que las realizaba, le exhibiera el permiso, contestándole aquél que no lo tenía en aquel momento, pero que había recibido autorización del señor Alca'de el Rdo. señor Cura-Párroco.

En vista de las anteriores manifestaciones, el señor Bauzá propuso dirigir atento oficio al señor Rector interesando se sirva manifestar si para abrir la referida zanja tiene concedido el correspondiente permiso.

La Comisión, por unanimidad aprobó la proposición del señor Bauzá.

A continuación el mismo señor Bauzá dijo que por referencias que le habían facilitado personas que le merecen entero crédito en la Junta local de Primera Enseñanza, se trataron diversos asuntos y se tomaron acuerdos que, de ser ciertos, están en pugna con el criterio de la Comisión y tal vez afecten incluso a la dignidad del Ayuntamiento. Para saber con certeza lo tratado por dicha Junta, y como de la misma forman parte varios miembros de la Corporación municipal, propuso convocar al Ayuntamiento Pleno para tratar asuntos de enseñanza.

Hallándose los señores presentes conformes con la propuesta del señor Bauzá, la Comisión acordó que el señor Alcalde convocase al Pleno lo más pronto posible.

A propuesta del señor Coll se resolvió colocar en las oficinas públicas municipales un letrero con las horas de despacho para el público y las de trabajo.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las diez en punto levantóse la sesión.

## SUSCRIPCION

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Liabrés

	Pesetas
Suma anterior.	14.748'45
D. Juan Horrach Arbona.	5'00
D. Jaime Busquets Pons.	10'00
D. <sup>a</sup> María Enseñat Bauzá.	5'00
D. José Rullán Ripoll, San Pedro 19.	10'00
D. Isaac Gabaldón Irurzun, Capitán de la Guardia Civil, Llanes (Oviedo).	10'00
D. Bartolomé Planas Rosselló, de Palma.	10'00
D. Miguel Planas Rosselló, de Palma.	10'00
D. Juan Alcover Coll.	15'00
D. Pedro Rullán Rullán, de Yauco P. R.	10'00
D. Jaime Rullán Biscafé, de París.	25'00
D. Antonio Vicens Mayol.	5'00
Rvdo. D. Sebastián Esteva, Cura-Párroco de la Catedral de Palma.	5'00
D. Francisco Miró Aguiló.	5'00
Rvdo. D. Antonio Caparó Busquets	5'00
D. Melchor Cloquell, de Palma.	15'00
D. Bartolomé Canals Palou	15'00

Total ptas. y sigue . 14.908'45



# NUEVA MESA DE VENDER CARNE DE FRANCISCO FORTEZA

Carne de cerdo - Carne de gallina - Carne de conejo

Desde el día 1.º de Octubre, se expende al público en la Carnicería pública carne de cerdo, gallina y conejo en inmejorables condiciones.

Con motivo de inaugurarse esta nueva mesa, su dueño saluda al pueblo de Sóller y se complace en ofrecerle sus servicios.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Octubre de 1887

Dedica el SÓLLER dos páginas completas de su edición de hoy a la «Defensora Sollerense» con motivo de celebrar esta sociedad mañana la inauguración del edificio que acaba de construir para su domicilio social. Dedicarla sendos escritos laudatorios, en prosa o en verso, además de la Dirección, los señores colaboradores D. Pedro J. Coll, D. Juan B. Enseñat, D. Jaime Torrens, D. Andrés Pastor, D. Amador Torrens y D. Jaime Sastré, vicario.

La semana que fine hoy ha sido tan lluviosa como lo fué la anterior, y esto ha sido la causa de que hayan experimentado tan fuerte avenida los torrentes de este valle. Como desde la inundación de Octubre de 1885 están llenos de piedras y arena los cauces de los mismos, por poco que aumente la corriente de sus aguas salen de madre e inundan grandes porciones de la huerta baja. Hasta en la población se ven perjudicados no pocos vecinos, particularmente los de la orilla izquierda, entre los puentes de Ca'n Fiol y de la Plaza, cuyos sótanos y despensas han estado—y están todavía—llenas de agua.

Las obras de la rampa que se construye en la Torrentera, en las inmediaciones del acueducto de Ca'n Siré, están a punto de terminar y estarían terminadas de seguro a estas horas si no se hubiera visto obligado el empresario a interrumpir los trabajos por causa de las lluvias de esta semana y de la anterior.

Una vez más se ha hecho acreedor a la gratitud de los sollerenses el ilustre diputado por Mallorca D. Antonio Maura, gracias a cuyas gestiones e influencia se ha conseguido vayan a ser subastadas en breve las obras del trozo primero de la carretera de segundo orden de Palma al puerto de Sóller, con lo cual ya faltará poco para la completa terminación de la importante vía de que se trata.

Verdaderamente admirable es lo que hizo el martes de esta semana el caballo de un vecino de este pueblo. Vino de Palma, volvióse y vino de nuevo, después de permanecer allí unas dos horas, en diez; de modo que hizo los tres viajes en ocho horas, y esto que había llovido y nevado. Una cosa igual no se ve todos los días, pues demuestra una fortaleza de pulmón, en el animal, bastante rara también.

Según noticias se ha tratado de dar en arriendo la mesa que para venta de carne por cuenta del Municipio se construyó en la calle del Viento, y ha de verificarse la subasta por medio de pliegos cerrados. Hasta la fecha ninguno de los cortantes se ha decidido a presentar pliego, lo que hace suponer si quedará aquella desierta.

La recaudación por Consumos durante la semana actual (del día 1 al 7, ambos inclusive) ha dado un resultado de 1.676'35 pesetas.

FOTO-STUDIO  
CASTANER  
SÓLLER

PRÓXIMA INAUGURACIÓN

JOVEN

de treinta años desea colocación en casa de comercio de Francia. Buenas referencias. Informarán en la imprenta de este semanario.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 9.—Fiesta de los Santos Médicos, San Cosme y San Damián. A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto, Oficio con sermón a cargo del P. Martorell C. O. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio mensual propio de las Madres Cristianas, Visperas y Completas. A las siete y media, rosario solemne con exposición del Santísimo.

Domingo, día 16.—Tercera Dominica del Santísimo a intención de D. Pedro Alcover Maspons.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).—Mañana, domingo, día 9.—A las cuatro y media de la tarde, rosario y función dedicada a los SS. CC. con exposición y sermón.

Viernes, día 14.—Al anochecer, a las seis y media, rosario y función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 16.—A las seis, Misa de comunión general para los Terciarios.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 9.—A las siete y media, Misa cantada es sufragio de los socios difuntos de la «Defensora Sollerense» y después se cantará un Te Deum a Santa Teresita del Niño Jesús a intención de una devota persona

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 30.—Leonor Vives Vicens, hija de Jaime y Margarita.

Día 6 Octubre.—Sebastián Oliver Trias, hijo de Antonio y Lucía.

Día 6.—María Ginart Adrover hija de Juan y Francisca.

Día 6.—Pedro Gabriel Arbona Enseñat, hijo de Mouserrate y María.

### MATRIMONIOS

Día 8.—Miguel Negre Estades, con Ana Llabrés Bernat, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 27.—Catalina Femenia Martí, de 72 años, casada, calle del Mar, n.º 46.

Día 27.—Catalina Fuster Barceló, de 58 años, casada, manzana 34, n.º 165.

Día 28.—Antonia Izquierdo Pons, de 4 meses, calle de Santa Catalina, n.º 42.

Día 29.—Gabriel Frontera Gomila, de 60 años, casado, calle de Moragues, n.º 8.

Día 30.—Margarita Pons Serra, de 70 años, viuda, manzana 32, n.º 162.

Día 3 Octubre.—Pedro Antonio Llaneras Mayol, de 81 años, viudo, calle de San Pedro, núm. 22.

Día 7.—Margarita Garau Clar, de 24 años, casada, calle de Moragues, núm. 16.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 3 al 7 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 3	22'55	27'88	5'72	80'00
Martes, » 4	22'70	28'00	5'75	80'00
Miércoles, » 5	22'60	27'98	5'74	80'00
Jueves, » 6	22'50	27'90	5'72	80'00
Viernes, » 7	22'60	27'95	5'74	80'00
Sábado, » 9	00'00	00'00	0'00	00'00

XUT Semanario humorístico de futbol. De venta: Plaza Constitución 15.

## TEATRO VICTORIA

### CAMBIO DE EMPRESA

Notables reformas de organización y en el local

DOMINGO, DIA 9 DE OCTUBRE

## GRANDIOSA REAPERTURA

con la preciosa película en ocho partes

# CORAZONES HUMANOS

por HOUSE PETERS y MARY PHILBIN

La nueva Empresa saluda al distinguido público de Sóller y se le ofrece incondicionalmente.

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 5 Octubre

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	70'90
"	4 % Exterior.	85'00
" amortizable	5 emisión 1917	93'00
"	5 " 1920	93'40
"	5 " 1926	102'80
"	5 " 1927	91'75
"	(con impuestos)	
"	5 emisión 1927	103'75
"	(sin impuestos)	
"	Ferrovial del Estado 6 %	101'95
"	Acciones Banco de España.	598'00

### OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A. 6 %	106'00
Hispano Americana de Electricidad 6 %	103'50
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	104'50
C.ª Trasatlántica 6 %, emisión 1920.	101'25
" " " " 1922.	104'50
" " " " 5 1/2 %, 1925 (especiales)	100'50
" de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	75'25
Id. Id. especiales norte 6 %	105'25
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	102'65
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	100'25
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	91'75
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	94'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	91'00
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	103'00
Ferrocarril de Tanger a Fez 6 %	101'75
Barcelonesa de Electricidad 6 %	100'00
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	100'25
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	98'75
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	101'00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	95'50
Manufacturas de corcho 6 %	97'00
Minas de Potasa de Suria 7 %	101'00
Símines Schukert-Industria Eléctrica, 6 %	98'00

## La Moda Elegante Ilustrada

El número de *La Moda Elegante Ilustrada* correspondiente al 15 de Septiembre de 1927, publica 77 elegantes modelos de trajes y abrigos de otoño, para señoras, señoritas y niños. Revista parisiense, Artículos de Higiene y Belleza, Arte y Hogar, Conocimientos útiles, Consejos, Cosas raras, Recetas y continuación de las dos interesantes novelas, una en el texto y otra encuadernable.

Reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica.

Publica además interesantes trabajos de aguja aplicables a muebles y ropa.

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada*, Costanilla de los Angeles, 18 (esquina a la plaza de Santo Domingo).—Apartado, 45 Madrid; y en Sóller en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, número 17.

### MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las dos últimas semanas (24 Septiembre a 7 Octubre) ha sido el siguiente:

#### Entradas:

Día 27 Septiembre—Yate *Maricel*, capitán Garrido, procedente de Palma.

Día 1.º Octubre—Vapor *Maria Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga de tránsito.

Día 5 Octubre—Laud *Virgen Dolorosa*, patrón Gómez, procedente de Alcudia, con carga de tránsito.

#### Salidas:

Día 28 Septiembre—Vapor *Maria Mercedes*, capitán Garcías, destino a Palma, con lastre.

Día 2 Octubre—Yate *Maricel*, capitán Garrido, destino a Barcelona.

Día 2 Octubre—Goleta *Piedad*, patrón Sala, destino a Valencia, con cargamento madera.

Día 2 Octubre—Vapor *Maria Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona y Cete con carga y pasaje.

Día 5 Octubre—Pallebot *Providencia*, patrón Ripoll, destino Palma, con lastre.

Buques en puerto ayer.

Laud *Virgen Dolorosa* y balandro *Buena ventura*.

## Sin familia

La serie que obtendrá aún más éxito que LOS DOS PILLETES

### FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS

Produits d'Espagne & du Roussillon

Expéditions pour tous pays

## GUINAU & SOLER

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique:

GUINAU-SOLER-PERPIGNAN

Se corresponde en Español

## Mateo Palmer Palmer

Rey Sancho, 29 PALMA DE MALLORCA (Baleares)

COMPRA VENTA A COMISION DE

ACEITES DE OLIVA, HARINAS Y

CEREALES

## Se desean dependientes

CONOCEDORES RAMOS FRUTOS Y VINOS

De ser posible sepan algo de alemán

Dirijan ofrecimientos a LUIS LÓPEZ

Goetheplatz 6 Weimar (Alemania)

## Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confeción de dibujos y escudos

a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a JUAN

MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17

## Modista con "Corte Martí,"

Ofrece al público sus servicios a precios

reducidos.

Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727

Ca'n Perús.



## SECCION LITERARIA

## HAY DEL SOLO!

Los veía todas las mañanas durante esos días otoñales en que el cielo de Madrid finge sonrisas de primavera; sentados frente al borde de las aceras, la larga fila de vendedores ambulantes se extendía a lo largo de la calle.

Antes de volver la esquina, en lo más ancho de la plazoleta, bajo los árboles casi desnudos que se desprendían lentamente de sus hojas, estaba el puesto de libros viejos, pretensiosamente alineados los de texto, encuadernados y voluminosos.

Recordaban con su aspecto la ciencia adocenada y la mediocre burguesía de los catedráticos que los escribieron para rodar de mano en mano de una a otra generación de estudiantes, a los cuales se da todos los años patente de sabiduría por repetir de memoria unos renglones. Cerca de estos libros científicos se apilaban las novelas de folletín y de entregas, con las hojas grasientas o rotas en su mayoría, y algunos ejemplares modernos, en cuyas anteportadas podían leerse las dedicatorias de inexpertos autores a tal cual crítico o periodista.

Una mesilla de flores tristes y descoloridas, sobre las cuales caían como lágrimas de la Naturaleza las reseca hojas de los árboles, unía estas petrificaciones del pensamiento que repercuten en las aulas de las Universidades al quiosquillo donde se ofrecen los periódicos con su incitante olor de tinta fresca. Vuelto el recodo de la acera, las opulentas cestas de bellotas extremeñas, con su luciente cáscara de nogal bruñido, esparcían al sol sus tonos calientes, pareciendo alegrar con una evocación de montañas distantes a los cientos de pajarillos prisioneros dentro de sus jaulones, que revoloteaban mostrando el delicado plumón policromo escondido debajo de las alas.

Frente a la primera cesta se sentaba todas las mañanas una vendedora chatilla, regordeta, bajita, de mejillas amaratadas, que daba constantemente el pecho a un pequeñuelo sonrosado y blando como un rollito de manteca.

El chiquitín separó la boca de púrpura del botón del seno de la madre, tendió los bracitos hacia la jaula de los pájaros, y se agitó con movimientos tan graciosos y ligeros como los propios jilguerillos.

—Mira, *Cacique*—exclamó la madre, dirigiéndose al muchachuelo, que vendía los pájaros,—dale uno a mi pequeñín.

El *Cacique* estiró el pescuezo dentro de la bufanda mugrienta enrollada a su cuello a modo de collarón, y moviendo el cuerpo con la lentitud del adolescente envejecido y sin jugos, cogió una jaula y la levantó hasta la altura de la cabeza

del niño, que echaba hacia atrás el cuerpecito, asustado por el ruido de las alas al chocar contra los alambres.

—Anda, dile a tu madre que te compre uno—dijo, como si el pequeñuelo lo pudiese entender.

—Espérate a que nos toque la lotería—repuso la mujer, riendo.

El chiquitín se había repuesto del susto, y en sus ojazos muy abiertos se reflejaba la expresión de un deseo, que le hacía tender las manitas temblantes hacia la jaula.

Dos señoras ancianas, con trajes de merino negro y capotas de bridas, cruzaban, cogiditas del brazo, bajo un enorme quitasol.

—¡Escucha las señoricas!—gritó una bellotera.—Hacen bien en taparse, no les vaya a dar el sol.

—Ten cuidado, que te vas a poner morena—exclamó otra, y todas las vendedoras y pilletes lanzaron una nube de picantes epigramas, con la gracia agresiva del pueblo de Madrid, sobre las infelices que habían despertado su hilaridad.

La chatilla tomó parte en la chacota general, y el *Cacique* volvió a dejar la jaula en el suelo y estiró el cuello dentro de su bufanda para ver mejor sin necesidad de moverse.

El chiquillo rompió a llorar: quería los pájaros; su voluntad se manifestaba a gritos y rechazaba el pecho rebosante de licor de vida que la madre le ofrecía para acallararlo.

Un mocetón pálido, de bigote retorcido con la blusa manchada de cal, vino a pararse detrás de la muchacha, que volvió el rostro hacia él, envolviéndolo en una mirada de pasión.

—¿Nos vamos ya?—preguntó.

—¿Por qué llora el niño?—dijo él, sin responder a la pregunta.

—Porque el *cabayero* quiere un pájaro de esos.

—¡Holal... ¿Conque esas tenemos?—repuso alegremente el mozo.—Pues mira, *Cacique*, dale un jilguero de diez céntimos, que para eso lo gana su padre.

Y mientras la mujer cogía el pajarillo y lo agitaba delante del muchacho, el padre cargó las cestas de bellotas sobre los hombros y los tres se alejaron de allí.

Los vi perderse a lo lejos entre ondas de sol, con las ecos de su alegre charla y de sus risas, que dominaron el ruido de las voces, de los coches y de los tranvías.

Sentí el estremecimiento del miedo que hace tener la desgracia delante de la felicidad.

Algunas hojas secas cayeron a mis pies y se arremolinaron junto al tronco de un árbol con ese rumor quebradizo que recuerda los suspiros.

—Oye, *Cacique*, ¡mala sombra! buena cosa me vendiste el otro día; el pobre pajarillo ha amanecido muerto.

—¿De veras?...

—Sí, hazte de nuevas, bribón; por más que en estos dos días le he dado de comer, el pobre pajarito siempre triste, triste, no quiso abrir el pico; lo puse al sol y no se alegró; le sujeté a los alambres unas hojitas verdes, y parecía mirrarlas con pena; ni siquiera metiéndole las patitas en agua le pudimos revivir; amaneció frío en su canastillo de lana.

—Pero tú te vas a largar de aquí, *Cacique*—dijo el mocetón que acompañaba a la muchacha,—y te vas a ir a vender a otra parte, porque lo que hacéis todos es apretarle el corazón a los pobres animales para que se mueran y vengan a comprar otro los que no quieren ver la jaula vacía.

—Como que una jaula sin pájaro es lo mismo que una cuna sin niño—dijo otra vendedora.

—¡Calle usted, por caridad, vecinal!—exclamó la chata, estremecida.

Entretanto el *Cacique* clamaba de un modo enérgico contra la injusticia de los que pensaban que él pudiera hacer daño a los pobres pájaros. No; eso era una infamia.

—¿Para qué apretarles el corazón? Ya se lo aprieta bastante la pena, se mueren de verse solos...

\*\*\*

Todas las mañanas veía a la bellotera, al *Cacique*, al pequeñuelo y a los pájaros, mientras esperaba el tranvía para irme al trabajo. El cuadro variaba poco. Creo que la chatilla, ocupada con el muchacho, era la que menos vendía de todas las belloteras; se pasaba la vida haciéndole fiestas, cosquillas, lo tiraba en alto para que riera, y lo amparaba en los brazos entre besos ruidosos.

Algunas veces me había alejado ya mucho y todavía escuchaba su acento alegre; mientras las otras pregonaban con mecánica monotonía:—¡Bellotas dulces de Extremadura! ¡Son como la miel!, —ella llamaba a su hijo con hermosa impudicia.

—¡Ladrón de mi alma!... ¡Hijo del rey!... ¡Hijo del obispo!...—como si reclamase para él la paternidad de la humanidad entera.

\*\*\*

Empezaron los fríos; cayó la nieve; los pájaros y las bellotas desaparecieron de la acera, y yo experimenté cierta melancolía, la tristeza de vivir, que lo mismo nos asalta ante lo mudable de las cosas que con la monotonía de lo permanente.

Así es que en los primeros días del otoño siguiente volví a recordar a mis amigos del año anterior, y pasé más temprano con el deseo de verlos.

El cuadro era el mismo. Allí estaba el puesto de libros, al que habían vuelto idénticos ejemplares; el quiosco de periódicos, que también son siempre los

mismos; la mesilla de las flores pálidas, las sanas cestas de bellotas, el *Cacique* con sus pájaros y la chatilla.

Me costó trabajo reconocerla; delgada, pálida, triste, se asemejaba a la descripción que ella hizo del pajarillo moribundo. En su falda no estaba el rollito de manteca, y el pecho, seco, se ocultaba bajo el arrugado pañolón. No era necesario preguntar qué le sucedía.

Seguí viéndola todos los días, siempre triste, siempre inmóvil; caían como lágrimas en torno suyo las hojas secas, con su rumor de suspiros, y los árboles, escuetos, con las ramas desnudas y los troncos nudosos, parecían replegarse como seres que sienten frío y que se ponen tristes.

Una mañana, el *Cacique* estaba empeñado en una de sus frecuentes discusiones: se le acusaba de clavar la uña en el corazón a los pajarillos que vendía cuando los sacaba de la jaula, y el muchacho se defendía enérgicamente de la infamia que se le imputaba. La chatilla, siempre inmóvil, salió esta vez a su defensa.

—Tiene razón; eso es una mentira—dijo;—los pajarillos se mueren cuando se ven solos... y les aprieta el corazón la pena...

\*\*\*

Pocos días después, el sitio de la bellotera estaba vacío; pasaron algunas semanas, y como no volvía, pregunté al *Cacique* por ella.

En dos palabras me contó la historia que yo había adivinado:

—A poco de morirle el chico se le fué su hombre, y ella no hizo na pa consolarse ni buscarlo. Se puso triste, muy triste.

Y añadió, con el mismo tono que empleaba para defenderse de la acusación de hacer daño a los pajarillos:

—Se murió porque se vió sola.

Yo recordé sus palabras:

—¡Le apretó el corazón la pena!

CARMEN DE BURGOS (*Colombine*)

## CREPUSCULAR

...Y la tarde somnolienta, con algo de pesadumbre, unta de gris y de alumbre la inmensidad polvorienta.

Vienes, clambreado y lenta, a mí, como de costumbre, y es tu crin—oro y herrumbre—un iris de luz sangrienta.

Llegas y en la mortecina desolación que me apena, se fuga una alba marina,

mientras tú, de gracia llena, hincas la garra asesina en mi carne nazarena.

RAZIEL DE LUGO.

## Folletín del SOLLER -40-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

arrancar del alma, cual si allí se las hubieran grabado con un hierro ardiendo, las palabras de perdón, salidas entre el estertor de la agonía, de los labios trémulos del paje Rogerio.

Había dado orden de que nadie se le presentase, ni aún Erasmo, y que por nada se le interrumpiera. Así es que, al oír llamar, frunció coléricamente sus cejas.

—¿Quién va? preguntó imprimiendo a su voz un tinte de desagrado.

—Jorge, contestó desde fuera el montero.

—¡Ah!, exclamó el conde, que había olvidado, y a quién la voz sola del montero le devolvió su frenesí por la caza recordándole sus últimas órdenes.

Y se apresuró a descorrer el cerrojo que sujetaba la entallada puerta. Jorge apareció respetuoso en el dintel.

—¿Qué hay?, preguntó el conde.

—Señor, se la ha visto, exclamó el montero.

—¡Ah, se la ha visto!

—Sí, señor.

—¿Es la misma jabalina?

—La misma.

—¿Dónde?

—En el Pinar negro, a la izquierda y a una legua de la aldea que se levanta al pie del castillo.

—¿Y crees que estará todavía?

—Sin duda. Estaba muy fatigada, y a más se la ha cercado de manera que le sea imposible escaparse.

—¡Oh! entonces a caballo todo el mundo, que toquen los cuernos llamando a la jauría, que se disponga todo; dentro de un cuarto de hora, en marcha.

—Pero, señor, la tarde va a caer y antes de dos horas es ya de noche.

—No importa. Si está muy oscuro pegaremos fuego al bosque para ver mejor. ¡A caballo todos y en seguida! No quiero retardar de un minuto el placer de dar caza a esa condenada jabalina.

Tal era el conde Arnaldo. El entusiasmo de la caza le arrastraba, y en satisfacer este gusto lo cifraba todo. Ya no se acordaba entonces ni de la sangrienta escena de la víspera, ni del paje asesinado, ni de su esposa moribunda. Todo había desaparecido a su vista.

No tardó en presentarse en el patio con los arreos de caza, pero por prisa que

se diera, ya todos estaban en su puesto aguardándole. Era el conde demasiado temido para que dejasen de ejecutar sus órdenes. Después de haber estado un momento como buscando con la vista a alguno, se volvió hacia Jorge.

—¿Y Erasmo?, le preguntó el conde Arnaldo.

—Háme encargado decir a vuestra señoría que nos alcanzaría antes que llegásemos al Pinar negro.

El conde frunció las cejas, que era la manera en él habitual de manifestar su desagrado.

Sin embargo, no dijo nada y montando a caballo dió la voz de marcha precipitándose el primero hacia la puerta.

Allí se encontró a la vieja Amaltrudis que levantándose, al verle salir, de la piedra donde desde por la mañana estaba sentada, se irguió ante él como una sombra.

Al ver el conde a aquella mujer cubierta de harapos que se adelantaba hacia él, ladeó su caballo para pasar adelante.

—Señor... dijo la anciana.

—¿Qué me quiere esa bruja?, exclamó el señor de Mongrony mirándola de soslayo.

—Señor, me conviene hablaros. Soy...

—Bueno, bueno, ya me lo dirás en otro momento. Ahora no puedo detenerme. ¡Adelante!

Y el conde dió espuelas a su caballo que se precipitó por la explanada disparado como una saeta. Monteros, picadores, escuderos y jauría, todos se lanzaron como un torrente desbordado tras su noble señor, faltando poco para que pasaran por encima del cuerpo de Amaltrudis.

Cuando aquella especie de avalancha hubo cruzado envuelta entre una nube de polvo por delante de la anciana, ésta se dirigió al centinela.

—¿Acostumbra a pasar mucho tiempo en la caza el noble conde?, le preguntó.

—¡Oh! a veces tarda en regresar seis días, le contestó el soldado.

—Pues entonces le seguiré, exclamó como hablándose a sí misma la pobre Amaltrudis, yo no puedo esperar. He de verle hoy mismo.

Y confiándose a sus pies empezó a correr tras la desatada y bulliciosa turba que se dirigía hacia la izquierda de la aldea.

—¡Oh! ¡le alcanzaré! ¡le alcanzaré,

(Continuará)



COL·LABORACIÓ

## Emplomando ruisseñesco granizo bajo un paraguas

Ens hem escapats de bona! Després de l'atac a fons de que em feu objecte dissabte passat el senyor Ruiseñor, apoiat amb l'aliança dels savis i cervelluts senyors de *L'Osservatore Romano*, només hauria faltat ja que complís l'amenaça d'augmentar encara més la meua vasta i complexa erudició explicant, vulgues no vulgues, l'origen del *knock-out*, del *swing*, del *famoso shift-punch* y del *no menos famoso charleston*. Ens acabava de rebentar!

Probablement hauria tret a llum algun altre sensacional descobriment com aquell de que el *clinch* és una modificació purament nominal del *plebeyo y vulgarísimo puñetazo*. Es aquesta una troballa que donarà lloc a una verdadera revolució en el tecnicisme de la boxa, i que em fa rectificar el meu primitiu criteri de que el senyor Ruiseñor, en qüestió d'esport, no distingeix entre la torre Eiffel i un pal de tramvia.

Em dol haver gastat infructuosament el temps, el misto i l'erudició perquè llavors me convencin de que he anat trescant pels pintorescos i polemístics panorames dels turons d'Ubeda. No obstant jo diria, *amigo canoro*, que en el meu escrit de contestació al vostre primer, m'he decantat ben poc del cèntric pont de Plaça. Allà, generalitzant i parabolant, oposava an el vostre el meu punt de vista que era el de l'art i la bellesa en l'esport, rebutant de passada lo de la *mayor ferocidad* en la boxa actual que en les lluites de l'antiga Grècia. Si no hu sabereu veure, Ruiseñor, no us feliciteu certament per la vostra excepcional clarividència.

No amagaré la meua contrarietat, com a catòlic sumís i aficionat al pugilisme actiu i al d'espectacle, de veure que els savis i cervelluts senyors de *L'Osservatore Romano* (que no té tampoc per ara caràcter d'enciclica permanent), coincideixen amb el senyor Ruiseñor en manifestar que la boxa representa una regressió al paganisme, i que els boxadors alcancen pels qui els admiren categoria de déus. Tot plegat, un gra massa, i lo darrer, una expressió sense més objecte que el de *buleversar* reverendes *madres* i demés genteta fàcilment *buleversible*. En quant a la regressió al paganisme supòs jo que els savis i cervelluts senyors de *L'Osservatore* no l'assanten sobre l'argument convincent i irrefutable amb el qual es creia el colossal Ruiseñor posar una pica a Flandes.

Sincerament, el món, ni amb boxa ni sense boxa, no sembla que estiga per paganisme ni per perendengues. Potser hauran tots plegats confós l'imaginària regressió al paganisme amb la real i verdadera progressió cap a l'indiferentisme i a l'incredulitat, les causes de la qual no hi ha que cercar-les certament en la pràctica de la boxa ni dels demés esports, als quals haurà fet sospitosos la seva preponderància, justificada i en gran part merescuda, encara que no fins al punt, per exemple, que som el primer a llamentat amb vos i amb *L'Osservatore*, de que actualment una proclamació de campió del món del pes fort assoleixi més publicitat i més ressonància que tantes altres solemnes i eclesiàstiques proclamacions en consistori públic.

Això sia dit o desdit amb tots els respectes.

\*\*

El quan i el quant de la barbàrie en la boxa és un tema tan extens i tan subtil que, de moment, no puc fer més sinó passar-hi ben a la lleugera. Més envant no faltaran ocasions de tractar extensament d'aquest i d'altres assumptes pugilístics, en tenir més lleguda i creure-hu oportú. Hi ha que reconèixer que és una qüestió ben difícil, tan difícil com calcular la dosis de macada que hi entra en determinats cervells, espessos i feixucs.

On comença i on acaba la barbàrie? En tractar de determinar-ho sens dubte que el punt de vista influeix molt. Alla-

vors convé posar-se ben bé d'acord sobre el precís concepte de barbàrie.

De fet, resulten bàrbares les lluites on els contendents desconeixen completament lo que hi ha d'art en la boxa. Per lo qual no és estrany que en renegui aquell qui just ha vist practicar-la per atlots breguistes i renouers pels *Estiradors*, pel *Cantó dels Nins* o per la *Villaronga*. Lo mateix que si jo volgués judicar olímpicament de l'art del cinema pel fet d'haver vist paròdiar a una guarda d'atlots una pel·lícula d'En Polo.

Llavors resulta que passa lo següent. Aquell senyor s'en forma del pugilisme un concepte bastant descentrat, com d'una cosa brutal i inadmissible. El somnia de nits; al voltant del llit tot bronz de sang, de blaus i de bufetades. Un horror! I a l'endemà descriu el terrorífic somni en un article.

Una persona normal, pacífica, equilibrada (un servidor, posem per cas) va un vespre a una vetlada de boxa. Els combats són bons. Un Vitrià, un Alís, un Gironés, un Tomàs Cola, els boxeadors espanyols de més elegant escola, li donen a conèixer tot l'art i tota la bellesa del noble esport. Aquella persona surt del local satisfeta. En canvi l'endemà experimenta una estranya sensació, un sobtat escarràmfament en llegir aquell violentíssim article antipugilístic on es pretén retratar la brutalitat de la boxa amb els més terrorífics colors i els més retgiradors conceptes.

Allò sembla un d'aquells drames tràgics tan sagnants i tan patètics, on quan tothom s'ha assassinat o suïcidat a la darrera escena, el públic, tot el públic, reclama imperiosament que també es mati l'apuntador.

Brolla la sang, el *knock out*, el *ping-pong*, los *cuatro ginetes del Apocalipsis*. Al tercer *round* han redolat sobre el pis del ring set dotzenes de nassos esclafats, d'ulls esfondrats, de dentadures desfetes, d'orelles capgirades, de mandíbules passades al clatell. Se llenquen quatre sacs de serradís, i surt un mosso de llimpies amb una senaia per dur-se'n totes aquelles tràgiques despulles que dos metges aniran clasificant i clavant al lloc de respectiva procedència en el misteri del taller de reparacions.

Jo sé d'una gentil amigueta, ingènua, romàntica i sentimental, (us cont un cas més històric que la batalla del Marne) qui una vegada presencià amb gust i amb interès, sense repugnàncies de cap classe, les incidències de cinc disputadíssims combats de boxa. Li agradà molt i digué a casa-seva que com més prest millor hi voldria tornar.

I mirau lo que són les coses. Aquesta mateixa joveneta se desmaià i es posà malalta dies més tard, després d'haver llegit un article del calibre d'aquell a que anteriorment m'he referit. L'impressió que experimentà per la bàrbara descripció continguda en aquell escrit estigué a punt d'ocasionar-li lamentables trastorns nerviosos i fisiològics, dels que mai me'n hauria pogut aconsolar.

El metge li recomanà de seguir presentant vetlades de boxa; no obstant li prohibí terminantment de llegir articles antipugilístics. Fins-i-tot, els de *L'Osservatore Romano*! La prescripció se compleix íntegrament, i els pares de la gentil amigueta posen gran esment en que ella no pugui veure el periòdic, sobretot els dies que es publica algun article d'En Ruiseñor.

On radica, doncs, en efectiva efectivitat la barbàrie? Que hu aclaresca qui vulga. Jo seguec creguent que la pràctica perfecta de la boxa no està gens barallada amb la cultura ni amb la civilització, i que té una finalitat ben lloable. Derivar l'instint marcial i guerrer de l'home (que porta un ròssec de cinquanta sigles d'incivilitat) cap a una altra activitat dins la mateixa tendència, igualment difícil, que exigeix destresa

i valentia, i és susceptible de rebre infusions apreciables de bellesa i d'art. Pot tenir ademés la mateixa (potser en el grau màxim) representació i caràcter de glorificació i d'empresa patriòtica que culmina en les competicions internacionals de tots els esports, més comprensibles a tothom que les competicions de minúcies o de grandeses científiques.

Si el senyor Ruiseñor ens té a tots els aficionats a la boxa per bàrbars, per part meua no em sap greu. Le hi puc ben dispensar per les vegades que m'ha qualificat d'*exquisito*, d'*erudito* i de *culto*.

Que els demés aficionats no se'n sentin tampoc. Bernard Shaw també hi entra, i segurament li duraria el riure set setmanes si s'enteràs d'aquest encasillat que forja a Sóller un Ruiseñor no gaire ruisseñolec.

Li enviaria de segur moltes memòries per la freda línia grega dels pugilistes antics.

Em deix al finter, per no allargar, lo que fa referència als accidents desagradables i a voltes fatals que per faltes d'organització o per reglamentació incumplida s'han ocasionat ben rares vegades en els rings. Ja en parlarem d'això; consi solament que aquestes coses, normalment, es impossible que succeeixen.

Res més. Vaig sebre després de la publicació del meu primer article que el senyor Ruiseñor en la seva verdadera i llegítima personalitat perteneix a un digníssim i honorable estament pel qual sempre he sentit un ancestral respecte. Excusi els conceptes molestos pensant que van únicament pel qui sortí a rotlo com a *soldado desconocido*. De sebre-hu abans l'hauria deixat cantar ben tranquil. Però més tard ja no hi ha hagut compostura. *Alea jacta est*, que deia un, no sé si En César, o l'inventor del *trenta-ú pe s'oro*. I fins a un'altra.

TED KID LEWIS.

Sóller, X - 27.

## Futbolístiques

«El Sóller» s'apunta una victòria en la primera jornada de campionat.

Demà, a Alaró

F. C. Atlètic, 0  
Sóller F. B., 4

La victòria de diumenge passat se considerava segura. No obstant, la marxa del partit fins a mitjan segon temps no fou per alimentar gaires optimismes.

El primer temps fou prou equilibrat. La nerviositat aparegué en els jugadors, sobretot als davanters, d'un i altre bàndol, i vérem fallar per les dues bandes gols que semblaven ja segurs. El joc era rapidíssim i enèrgic, però correcte. Les línies mitjges jugaren moltíssim i donaven al partit una extraordinària movilitat. N'Antolín Arnau, que tornava ocupar el seu lloc de mig centre en els rengles del Sóller després d'un mes d'ausència, jugà diumenge un de sos millors partits, fent així en l'atac com en la defensa, joc eficaç i brillantíssim.

En un moment que l'*Atlètic* apareixia embotellat deu minuts abans del descans, el Sóller marcà el primer gol, que no fou vistós però tenia el seu mèrit. A una passada d'En Prats, En Frontera fent descolocar el porter i deixà passar la pilota, que En Petro, al seu costat, envià fluixeta i col·locada a la porta aprofitant un petit espai lliure de jugadors.

El resultat de 1 a 0 persistí fins al descans. El segon temps l'*Atlètic* estigué un grapat de vegades a punt d'emparar, però les ganes d'assegurar i la formidable actuació dels defenses locals els ho impediren.

Per contra un defensa atlètic incorregué en penalty, que En Carrasco convertí en el segon gol del Sóller.

Després ja decaigué bastant el brau equip verd-grana.

No obstant la defensiva atlètica seguia essent difícilment desbordable.

Fou quinze minuts abans del final, quan ja començava a fer fosca, que el Sóller marcà un magnífic gol, obra d'En Carrasco, al qual seguí als pocs moments un altre d'En Frontera, que enrodoní la victòria dels locals, mentre l'*Atlètic* se queixava de la poca claror, originant això que el referé, molt encertadament i en les seves atribucions dones per acabar el partit una estona abans de lo que reglamentàriament pertocava.

La victòria del Sóller fou acollida amb entusiasme per nombrosos espectadors que havien tengut ocasió de veure un partit ben disputat.

L'arbitre Sr. Fontanet, feu un arbitratge perfecte, i la al·liació dels equips fou la següent:

F. C. Atlètic: Titi—Polo, Penya—Nogueira, Gregorio, Arbós—Durán, Gomar, Mayol, Valero, Coll.

Sóller F. B.: Vallés—Ametller, Fernàndez—Vidal, Arnau, Prats—Mestres, Carrasco, Frontera, Petro, Mora.

De l'*Atlètic* se distingiren En Gregorio, En Penya, En Titi i En Coll. Lo millor de l'equip foren els mitjos.

Del Sóller En Vallés tengué molt poca feina. Els defenses compliren bé, amb el joc enèrgic i eficaç que els caracterisa. Lo mateix els mitjos. La davantera, a pesar dels quatre gols, no estigué a l'altura acostumada. L'únic fou En Petro. Però en mig de tot una davantera que sense jugar gaire bé fa quatre gols, té el seu mèrit. Molts s'aconhortarien de plorar amb els nostres ulls.

El segon escaló, a Alaró

Segueix el campionat. En el camp de l'Alaró hi ha dos punts, que tant a l'Alaró com an el Sóller li fau molta falta. El Sóller no ha pogut guanyar mai a Alaró. Però tampoc e hi haurà anat mai amb un conjunt tan potent com el que demà hi envia, que podem ben considerar-lo com el *no va más*.

No convé ésser optimistes però tampoc hi ha motiu per ésser pessimistes. S'hi ha d'anar ben decidits a la victòria i a deixar el nom del Sóller en lloc honorable. Confiam que serà així.

Campionat

Els resultats dels partits jugats diumenge és el següent:

Regional, 2-Alfonso, 5; Sóller, 4-Atlètic, 0; Palma, 3-Nacional, 3; Pont d'Inca, 3-Internacional, 2; Manacor, 6-Petra, 0

Els partits que toca jugar-se demà, segons el calendari que publicarem en el número anterior són els següents:

Grup A. Alaró-Sóller; Atlètic-Alfonso; Grup B. Español-Libertad; Mediterráneo-Júpiter; Grup C. Juventud Palma; Internacional-Nacional; Grup D. Felanitx-Manacor; Petra Campos.

La classificació actual és com segueix:

Equips	PARTITS				GOLS		Punts
	J.	G.	E.	P.	F.	C.	
GRUP A							
Alfonso . . .	1	1	0	0	5	2	2
Sóller . . .	1	1	0	0	4	0	2
Regional . . .	1	0	0	1	2	5	0
Atlètic . . .	1	0	0	1	0	4	0
Alaró . . .	0	0	0	0	0	0	0
GRUP B							
Mediterráneo . . .	0	0	0	0	0	0	0
Libertad . . .	0	0	0	0	0	0	0
Júpiter . . .	0	0	0	0	0	0	0
Porreras . . .	0	0	0	0	0	0	0
Español . . .	0	0	0	0	0	0	0
GRUP C							
Pont d'Inca . . .	1	1	0	0	3	2	2
Internacional . . .	1	0	0	1	2	3	0
Nacional . . .	1	0	1	0	3	3	1
Palma . . .	1	0	1	0	3	3	1
Juventud . . .	0	0	0	0	0	0	0
GRUP D							
Manacor . . .	1	1	0	0	6	0	2
Felanitx . . .	0	0	0	0	0	0	0
Petra . . .	1	0	0	1	1	6	0
Campos . . .	0	0	0	0	0	0	0

A darrera hora...

A darrera hora ens informen que ha estat suspès i ajornat el partit d'Alaró. Al seu lloc, se celebrarà un partit quantre el *Mediterráneo* que's jugarà al camp d'En Mayol. La manca de temps i d'espai ens priva ésser més extensos.

REFLY.

## Agentes Representantes

bien introducidos en Ayuntamientos, Sociedades, Empresas Agrícolas, constructores, industriales u otras que por su carácter sean susceptibles de realizar algún proyecto que requiera la ejecución de

Trabajos Técnicos de Topografía

Los desea la «Oficina Técnica de Topografía» de Barcelona, calle Mallorca 458, 3.º - 1.ª



# Crónica Local

## Noticias varias

El «Bolletí Parroquial de Sóller» publicará mañana el siguiente artículo sobre la reforma del órgano, que con verdadera satisfacción y autorizados para ello publicamos:

«Se ha llevado a cabo la proyectada reforma del Órgano de nuestra parroquia. El personal técnico de la Casa Amenzúa, con singular interés, durante varias semanas ha ido introduciendo en él las siguientes mejoras: Renovación completa de su mecanismo: colocación de todos sus Bajos en secretos neumáticos, independientes, para mayor seguridad y potencia: rearmonización de todos sus registros.

**Registros nuevos:** Voz celeste, Flauta de cuatro pies en el teclado de Ecos, caracterización del Fagot y del Oboe y Voz humana del mismo teclado.

Un registro de trémolo para ambos teclados: Registro de la flauta del órgano grande.

Finalmente se ha instalado un motor ventilador especial para dar aire a todo el órgano.

La reforma, según contrato firmado por ambas partes, ha costado 7.875 ptas. que se han pagado de la Manda Pía del Reverendo Sr. D. Antonio M.<sup>a</sup> Pons, habiendo para ello obtenido la debida autorización del Ilmo. señor Obispo de la Diócesis.

No hay duda de que nuestro órgano, después de la reforma que se le acaba de hacer, queda notablemente mejorado; pero, debidamente asesorado y aconsejado por los técnicos, nuestro señor Arcipreste juzga todavía conveniente introducir nuevas mejoras en el referido órgano, que harán de él uno de los mejores de la isla y digno de la importancia de Sóller. Estas mejoras en proyecto son: instalación de un *pedalier*, lo más completo y perfeccionado que sea dable; e instalación de lo que se llama *Cadereta*, Órgano pequeño, en juego y combinación con el grande órgano.

La casa Amenzúa, será también la encargada de introducir esta nueva mejora, que importará la crecida suma de 3.400 pesetas según contrato firmado recientemente. En Marzo o Abril próximo quedará realizada, Dios mediante, y entonces será ocasión propicia para inaugurar con toda solemnidad el referido órgano, bendecirlo y dar un concierto, debidamente preparado, por nuestro organista y otros organistas de renombre, que sabrán poner de relieve la importancia de las mejoras en él introducidas.

Entretanto, deseosos de que los amantes de la música puedan hacerse cargo de la seria reforma ya hecha en el órgano que tanto le ha mejorado, nuestro organista, el Reverendo Sr. Rosselló, mañana, domingo, durante la misa de doce, ejecutará algunas piezas de autores clásicos y dará a conocer algunos de los variadísimos juegos y combinaciones de registros de que acaba de dotársele.

No queremos hacer un llamamiento a la munificencia de nuestros lectores, pues tenemos la convicción de que nadie habrá de escatimar su concurso pecuniario para la nueva mejora a introducir, y que en el día de su solemne bendición se dispondrá ya de la cantidad necesaria ofrecida espontáneamente por los feligreses, para satisfacer el coste de tan importante mejora.

Asistiremos con interés a la audición prometida de piezas clásicas y en nuestra edición próxima nos ocuparemos por extenso de dicho acto y de la reforma introducida en el órgano parroquial, trabajo que hemos encargado a dos de nuestros estimados colaboradores.

Como podrán ver nuestros lectores en la reseña de la sesión celebrada por la Comisión Municipal Permanente de esta semana, que insertamos en este mismo número, ha sido confeccionado el Presupuesto para el próximo año de 1928.

Hemos tenido ocasión de examinar dicho documento y con satisfacción consignamos que constan en él algunas innovaciones que han de robustecer la Hacienda municipal, contribuyendo a su auge. Por una parte han sido aumentados los ingresos y por otra han sido disminuidos los gastos, lo cual acusa una notable disminución de la cantidad global.

Merecen mención especial las consignaciones que se han anotado en los ingresos, las cuales son más reales que en los anteriores presupuestos, los que, como es sabido, adolecían del defecto de estar mal calculadas, no recaudando casi en ningún caso la cantidad consignada.

Oportunamente nos ocuparemos de esta cuestión, limitándonos hoy a adelantar la noticia y aplaudir el criterio de la Comisión Permanente que observamos la ha guiado al confeccionar dicho Presupuesto que ha de regular la vida económica del Municipio durante el próximo año.

El domingo por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cette el vapor «María Mercedes», llevándose abundante carga y un regular número de pasajeros.

De regreso de dichos puertos ha fondeado en el nuestro esta mañana el citado buque, conduciendo variados efectos para la industria y comercio de esta plaza. Una vez terminadas las operaciones de descarga ha salido para Palma, en donde ha de recoger diversas mercancías destinadas al mercado francés. Estará de vuelta aquí a mediados de semana y después de tomada la carga que se le tenga preparada saldrá el viernes por la noche para Barcelona y Cette.

El digno Presidente de la «Defensora Sollerense», nuestro particular y muy querido amigo D. Bartolomé Sampol Colom, ha tenido la amabilidad de invitarnos por medio de expresivo B. L. M. a la solemne fiesta que ha de celebrar mañana dicha sociedad para solemnizar la fecha memorable del cincuentenario de la fundación de la misma, que se adelanta algunas semanas para hacerla coincidir con la del cuadragésimo aniversario de la inauguración de su edificio social.

A la invitación va unido el programa detallado de los festejos constitutivos de la expresada solemnidad, que no reproducimos por ser ya de nuestros lectores conocido, pues que lo publicamos en nuestra edición anterior.

Agradecemos sinceramente al Sr. Sampol la fina atención que le hemos merecido, y aprovechamos la ocasión para felicitarle, en compañía de los demás miembros de la Junta Directiva, por el acierto que han tenido en la organización de un tan oportuno como notable festival.

El sábado pasado, día primero de Octubre, tuvo lugar en su domicilio social la Junta General extraordinaria de socios de la «Sociedad Deportiva Sollerense». Asistió numerosa concurrencia que llenaba las salas de aquél.

A las nueve y media de la noche el Presidente, D. José Magraner Vicens, abrió el acto, ocupando la presidencia los Directivos Srs. Trias, Conesa, Rotger, Colom, Alcover y Casanovas.

El Secretario, D. José Serra Pastor, dió lectura al acta de la sesión anterior, siendo aprobada por unanimidad.

El Sr. Magraner explicó a los reunidos los motivos que habían guiado a la Directiva para convocar una vez más la Junta General extraordinaria de socios.

Se explicó a los presentes las bases del actual campeonato oficial del bloque de defensa con todos sus pormenores.

El Sr. D. Antonio Busquets Nadal intervino, haciendo precisar a la Presidencia cuál sería el equipo que pensaban clasificar en el partido *Sóller-Atlético*.

Teniendo que elegirse una vacante de la Directiva por dimisión de D. Guillermo Valls, fué elegido por unanimidad el afincado D. Ramón Vicens Ferrer.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, dióse la reunión por terminada.

Cumpliendo un acuerdo tomado por la Comisión Municipal Permanente, el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, ha publicado un bando dando a conocer al vecindario los actos que han de tener lugar con motivo de la fiesta que el Gobierno de S. M. ha acordado celebrar en toda España el próximo miércoles, invitando a todos a asociarse a los mismos para darle el mayor esplendor.

No los reproducimos en esta sección por publicarlos ya en la reseña que en este mismo número insertamos de la sesión celebrada por la Comisión Municipal Permanente; sólo añadiremos que el oficio de difuntos se celebrará en la iglesia parroquial a las nueve de la mañana del indicado día y el concierto musical tendrá lugar en la plaza de la Constitución, por la tarde, a las tres.

Es de esperar que todos los actos que se celebrarán se vean concurridos.

Con motivo de la festividad de este día, el próximo miércoles permanecerán cerradas las oficinas públicas y las de las entidades bancarias «Banco de Sóller» y «Crédito Balear».

Como era de esperar, fué muy lucida la fiesta que se dió el domingo en la Casa Tibur, para celebrar el octogésimo cumpleaños del Mariscal Hindenburg.

Reunida la colonia alemana, a la que se unieron algunos mallorquines, en fraternal banquete, que sirvió con su exquisitez peculiar el propietario de la fonda «Marina», D. Julio Lozano; brindaron largamente por Hindenburg y por la prosperidad de su país. Luego escucharon con recogimiento el discurso que pronunció el Presidente y que fué transmitido por la Radio, la cual funcionó en inmejorables condiciones, de modo que a 2.000 km. de distancia pudo recogerse cuanto dijo el Presidente, y al que contestaron con tres entusiastas *hurras*.

Luego empezó un concierto musical en el que la dueña de la casa, Srta. Frieda Esch, tomó gran parte, interpretando piezas musicales de los grandes clásicos alemanes, terminándose éste con los himnos nacionales español y alemán en prueba de la confraternidad de ambos países.

Luego, en el jardín, profusamente iluminado con farolillos a la veneciana, se terminó la fiesta con un animado baile que duró hasta las altas horas de la noche.

El sábado último, al dar las once en el reloj de la Casa Consistorial, fué parado éste, a fin de normalizar la hora según había prescrito el Gobierno. Transcurrida una hora fué puesto en marcha de nuevo, con lo que quedó implantado de nuevo el horario normal que había ido adelantado durante todo el verano.

Esta operación fué presenciada por caso público.

Tuvo lugar el día indicado el concurso de Tiro, en el campo de *Es Través*, de que dimos cuenta en nuestro penúltimo número.

Este Concurso estuvo presidido por don Miguel Ribas de Pina, donador de la Copa del Primer premio y por D. Carlos Coll Blanca, Comandante de Marina. Vióse durante su celebración muy animado de tiradores, resultando vencedor el joven don Gaspar Borrás, alumno de la escuela de la Representación.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

De Ponce P. R.—Para Pastor.  
De Puerto de Cádiz.—Para Guillermo Cifre.

De Cartagena.—Para Ripoll.

Como no podía menos de suceder, el recibimiento que hizo Mallorca el sábado último a sus hijos que regresaban de cumplir el honoroso deber de defender a España en la tierra africana fué muy entusiasta. De toda la isla se congregó en el

muelle de Palma numerosa muchedumbre con objeto de tributar a sus soldados efusivo recibimiento.

El mismo día de su llegada fueron enviados a sus respectivos domicilios los expedicionarios.

Los de Sóller llegaron unos por la tarde y los otros por la noche, por cuyo motivo no se les pudo ir a recibir solemnemente como a sus compañeros repatriados anteriormente.

Esto no obstante, fueron muchas las personas que tanto por la tarde como por la noche quisieron acudir a esperarlos.

Los mozos sollerenses que han regresado a esta su ciudad natal son los siguientes:

D. José Coll Arbona.  
D. Sebastián Timoner Bauzá.  
D. Francisco Mayrata Rullán.  
D. José Coll Rotger.  
D. Bartolomé Colom Estades.

A los cuales, después de darles cariñosa bienvenida, nos complacemos en enviarles nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus familias respectivas.

Ayer se posesionó nuevamente de la Alcaldía el Alcalde propietario, D. Miguel Casanovas Castañer, habiendo cesado por tal motivo en dicho cargo el señor Primer Teniente de Alcalde, D. Bartolomé Sampol Colom, que interinamente lo desempeñaba.

Después de las lluvias de la anterior semana, de las que tienen ya noticia nuestros lectores, se han sucedido en la presente una serie de días despejados, en los que la atmósfera, limpia de la infinidad de semillas, insectos y demás corpúsculos orgánicos de que de ordinario se halla saturada, presentaba hermosa diafanidad, que parecía aproximar al espectador los objetos lejanos y daba a la bóveda celeste su más hermoso color azul.

No obstante brillar en todos estos días el sol con gran esplendor, el ambiente ha continuado refrescando, siendo la temperatura la propia de la presente estación otoñal, a causa sin duda de los abundantes relentes que van cayendo durante las noches, cada día de una mayor duración.

Por exceso de original de actualidad, nos hemos visto obligados a retirar de la presente edición buen número de artículos que teníamos compuestos, entre ellos uno titulado «Nuestro Puerto en el año 1926», la página entera *De l'Agre de la Terra*, y otros, todos muy interesantes.

Irán todos ellos, Dios mediante, en el número próximo.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Barcelona, para cuya ciudad embarcaron, para compras, en la anterior semana, llegaron a esta ayer las hermanas D.<sup>as</sup> Paula y D.<sup>a</sup> Magdalena Estades. Han traído un rico y variadísimo surtido de géneros propios en gran parte para la próxima estación de invierno, que ofrecen a su numerosa clientela en su tienda de la plaza de la Constitución, n.º 15.

Después de unos meses de ausencia, que ha pasado en Montpellier en compañía de su hermano, D. José, y hermana política, doña Catalina Rebas, llegó días pasados la distinguida señora D.<sup>a</sup> Catalina Estartús, viuda de D. Juan Morell, con su agraciada sobrina Lolita. Conforme dijimos en su día, fué motivo principal de este viaje asistir a la primera comunión de ésta, que hizo en la mencionada población francesa, donde tienen sus padres la residencia, y cuyo acto se celebró en Agosto, en la parroquial iglesia de Saint Denis, con la mayor solemnidad.

Regresaron el domingo último de su largo viaje de turismo por Suiza, Francia, Alemania e Inglaterra, los aventajados jóvenes y distinguidos amigos nuestros el Abogado D. Miguel Puig Morell y su hermano el Ingeniero textil D. José M.<sup>a</sup>, quienes vienen encantados de su excursión.

Sean todos bienvenidos.



## DE VIAJE

Se ha despedido de nosotros al emprender viaje para Alcira, a donde se dirige para empezar la próxima temporada de exportación de frutos de la región valenciana, nuestro buen amigo D. Francisco Fiol. Salió en compañía de su esposa, doña Catalina Bujosa Mayol.

También se despidieron los comerciantes y apreciados amigos nuestros D. Francisco Seguí, con su esposa D.<sup>a</sup> Francisca Socias, y D. Miguel Ripoll con sus hijos, quienes, después de dos meses de permanencia en esta ciudad, han salido para la de Saint-Etienne, en donde tienen establecido importante negocio.

Para París salió a principios de la anterior semana, después de breve estancia en esta su ciudad natal, nuestro distinguido amigo D. Domingo Forteza, con objeto de volver a encargarse personalmente de la dirección de su importante casa de comercio instalada en la populosa y bella capital de Francia.

Para Barcelona, de paso para Cambrai, embarcó el lunes de esta semana nuestro antiguo y muy querido amigo D. Onofre Bauzá, quien, después de una corta estancia en esta ciudad, al lado de su esposa, hijos y demás familiares aquí residentes, vuelve a ocuparse de la dirección de su notable y muy parroquianado establecimiento comercial, en la mencionada población francesa instalada.

Para Carcagente salió con objeto de preparar la próxima temporada de exportación de naranjas, nuestro apreciado amigo D. Lucas Estados Colom, de la razón social «Viuda de Miguel Estados.»

Deseamos hayan tenido todos ellos un viaje muy feliz.

Después de algunos días de permanencia en esta ciudad al lado de sus hermanos y demás familiares, el jueves de esta semana embarcaron en Palma para Barcelona nuestros distinguidos amigos los consortes D. Baudilio Navarra y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán.

Deseamos que su estancia en la ciudad Condal les sea grata.

## ASCENSO

Nos enteramos con satisfacción de que, en virtud de la última corrida de escalas publicada en la «Gaceta» del día 29 de Septiembre próximo pasado, ha ascendido a la categoría inmediata el Maestro de la escuela Nacional de este Puerto, nuestro distinguido amigo D. Juan Covas Capó, Pbro.

A quien enviamos con tal motivo cordial felicitación.

## BODA

Han contraído matrimonio hoy la bondadosa y simpática señorita Paula Castañer y Serra y el distinguido joven, licenciado en Farmacia, D. Guillermo Castañer Deyá.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla de la Purísima, de esta parroquial iglesia, con tal motivo profusamente iluminada.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, vicario, quien ha pronunciado sentida plática dando a los desposados oportunos y sabios consejos, después de haberles expuesto la alteza y santidad del matrimonio cristiano.

La novia vestía elegantemente valioso traje de seda blanco y cubría su cabeza nivelado velo.

Han apadrinado el acto: por parte del novio, sus señores padres, D. Jaime Castañer y Castañer y D.<sup>a</sup> Ana María Deyá y Castañer; y por parte de la novia, su señora madre, D.<sup>a</sup> Margarita Serra y Pascual, y su tío político D. Jacinto Castañer y Castañer.

Han actuado de testigos D. Andrés Rullán Rullán y D. Juan Ballester Castañer, por parte del novio; y D. Gabriel Mayol Oliver y D. Benito Serra Pascual por parte de la novia.

Terminada la religiosa ceremonia, los numerosos y distinguidos acompañantes han sido obsequiados en casa de la señora viuda de Castañer, D.<sup>a</sup> Margarita Serra

**Teatro "Defensora Sollerense,"**

EN LA FUNCION DE ESTA NOCHE, UNICAMENTE, PRESENTAMOS:

La interesante película en 3 partes, titulada:

**COMBATE UZCUDUN-HEENEY**

por el formidable púgil vasco **PAULINO UZCUDUN**

Y ESTA NOCHE Y MAÑANA TARDE,

La más chistosa película del año, en seis partes, titulada:

**¡Párese, Mire y Escuche!**

Presentación del gran mimo **Larry Semon (TOMASIN)**

en su última y más acabada creación, adaptada de la comedia lírica de HARRY B. SMITH

y Pascual, con espléndido desayuno, pronunciándose elocuentes brindis, por algunos comensales, por la felicidad y prosperidad de los noveles esposos.

A las diez y tres cuartos ha salido la gentil pareja en automóvil para el Santuario de Lluch, de donde piensan regresar mañana, para embarcar la semana entrante para el continente en viaje de bodas.

Felicitemos a nuestros amigos y les deseamos toda suerte de bienes en su nuevo estado, felicitación que hacemos extensiva a sus respectivos padres y demás familia.

## Vida Religiosa

El pasado domingo, en la iglesia de L'Horta se bendijo una artística estatua de San Antonio de Padua, que acaba de regalar a dicho templo D. Onofre Bauzá.

Al acto de la bendición asistió toda la familia del generoso donante, y actuaron de padrinos los simpáticos niños Luis Magraner Rosselló y Rosita Bauzá Rosselló.

Celebróse misa mayor y cantó las glorias del gran Taumaturgo el elocuente orador sagrado Rdo. D. Miguel Rosselló.

En el vecindario ha sido muy elogiado el gesto munífico del Sr. Bauzá y todos se hacen lenguas de su ejemplar liberalidad, a la que deben la preciosa estatua que desde el pasado domingo recibe culto en el mencionado templo.

## De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

No nos equivocamos al predecir obtendría un éxito verdadero la proyección de la chistosa comedia *El príncipe del Pilsen*, que se proyectó el sábado y domingo últimos en este teatro. Los elogios que la tributaron cuantos la vieron fueron generales y la numerosa concurrencia que asistió a presenciarla en las varias funciones en que fué proyectada salió sumamente satisfecha, que es cuanto se puede decir en elogio de una cinta.

Pero cuando las funciones tomaron un carácter de verdadero acontecimiento fué el miércoles y jueves de la presente semana, en que fué pasada la famosa película *Nobleza Baturra*. En ambos días fué agotado el papel en taquilla y el teatro llenóse hasta los topes, al extremo de que hubo de repetirse la proyección ayer, viernes, a fin de que pudieran ver dicha película las personas que no habían podido hacerlo en los días anteriores por insuficiencia del local.

La película fué presentada con los mismos cuadros vivientes que tanto éxito alcanzaron en el «Teatro Lírico» de Palma, o sea con la pareja de cantadores de jotas y la de bailadores de la típica y famosa danza aragonesa. Una y otra, verdaderas notabilidades en su género, fueron calurosamente aplaudidas y obligadas a bisar y a trisar algunas de sus agudas redondillas.

La película también gustó, pues su argumento, muy bien hallado, sirve para poner de manifiesto el carácter noble de Aragón y sirvió de marco a notables cuadros de costumbres, paisajes y vistas de aquella tierra, con su famoso templo y la Virgen del Pilar.

En resumen: una cinta que formará época y dejará grato recuerdo.

Para proyectarse únicamente en la función de esta noche, hay anunciada la famosa película pugilística *Combate Uzcudun-Heeney*, esperado con tanto interés por los aficionados locales al viril deporte del boxeo.

También se proyectará en esta función la chistosa película en seis partes *¡Párese, mire y escuche!* extraordinaria producción del mago de la risa, Larry Semon (Tomasin), que, según noticias, es una verdadera joya en su género. La función terminará con la cinta cómica en dos partes, *Lindas bañistas*, interpretada por la compañía de bellezas de la «Century Comedias».

En la función de mañana por la tarde, única que se celebrará este día a causa de la velada que debe celebrarse en este teatro por la noche la sociedad propietaria del edificio, volverá a proyectarse la película interpretada por Tomasin *¡Párese, mire y escuche!* y la cómica *Lindas bañistas*. Además, se estrenará el drama del Oeste en dos partes *Triste Suerte*.

Entrados de lleno en la temporada y con películas tan atractivas como las citadas, no es aventurado afirmar que el teatro de la calle de Real se verá esta noche y mañana por la tarde concurrido en extremo.

El próximo miércoles, Fiesta de la Raza, declarado día festivo por el Gobierno para conmemorar solemnemente el feliz y glorioso término de la guerra de Marruecos, será proyectado un programa del más alto valor y digno de la solemnidad del día. Se celebrarán dos funciones, una a las cuatro de la tarde y la otra a las ocho y media de la noche, y ambas serán en honor de los soldados sollerenses que hayan tomado parte en la campaña marroquí.

La de la noche será una función de gala, a la que asistirá el Ayuntamiento y los soldados que habrán servido en África, y será proyectado el notable film *Bajo el cielo de Montecarlo*, interpretación de la gran actriz Betty Balfour, que se ha considerado como la mejor película impresionada en la Costa Azul.

Para el sábado se anuncia el estreno de la esperada serie *Sin Familia*, de la que es el protagonista Leslie Shaw que tan grato recuerdo dejó en la serie *Los Dos Pilletes*.

En el interior de este teatro ha sido fijado un artístico cartel anunciador de esta serie, confeccionado por D. Juan Pujol, que ha merecido muchos elogios.

El estreno de esta serie es esperado con verdadera expectación.

## TEATRO VICTORIA

Conforme adelantábamos en la crónica anterior, ha sido señalado el día de mañana para la inauguración de la temporada de cine en este teatro bajo la dirección de la nueva Empresa

Han sido efectuadas notables reformas en el local, habiéndose procedido previamente a una limpieza total del mismo. Se ha trabajado en horas extraordinarias a fin de que quedara arreglado para poder empezar mañana.

También se piensa introducir algunas innovaciones de organización a fin de irlo dotando de cuantas comodidades sea posible. Una de ellas será el establecimiento de las sesiones continuas, desde las tres y media en adelante, conforme tienen establecido todos los cines de Palma, lo cual permitirá celebrar tres sesiones los domingos y proporcionará al público la comodidad de entrar y salir cuando quiera, sin tener que sujetarse a horario determinado.

La nueva Empresa se halla animada de los mejores deseos de pasar notables y artísticos programas y que éstos sean de la mayor moralidad, a fin de que puedan concurrir tranquilamente todo género de espectadores. Es de esperar que esta medida contribuirá a que aumente en Sóller la afición al cinematógrafo, ya bastante desarrollada, al incorporarse a los aficionados de siempre otros sectores que hoy vivían alejados y de espaldas al séptimo arte por no ofrecerles suficientes garantías de respeto a sus convicciones.

Para la función inaugural se ha señalado el siguiente programa:

- 1.º *Novedades Internacionales*.
- 2.º *Corazones humanos* drama en ocho partes, por Mary Philbin y House Peters.
- 3.º *La herencia condicional*, cómica en una parte.

*Corazones humanos*, es un drama lleno de interés, inspirado en la vida real.

Sus protagonistas Mary Philbin la admirada heroína del *El Fantasma de la Opera* y de *La rosa de París*, conocidas en esta ciudad, y House Peters intérprete de *El Huracán*, realizan en este film una de sus creaciones más admirables.

Es de esperar que con motivo de la inauguración y con lo selecto del programa a proyectar se verá este local muy concurrido.

Para la próxima semana se anuncia un film de gran renombre: *La huella del pasado*, por Vera Reynolds, cuya proyección será un acontecimiento.

## Sin familia

La serie que obtendrá aún más éxito que LOS DOS PILLETES.



## EL PROBLEMA DEL FEMINISMO

Interesante concepto de la escritora boliviana señorita Ana Rosa Tornero A., delegada de su país al Congreso Interamericano de Mujeres.

Tumultuosa y cálida se ha agitado, sobre todo en estos últimos tiempos, la cuestión llamada «feminismo», que tiene tan apasionados defensores como enemigos más o menos francos o encubiertos.

En la vida intelectual hay dos corrientes: unos creen que el feminismo consiste en el renunciamiento al hogar, en forzar las puertas del Parlamento, en alistarse en las filas de los hombres y, por último, en perder la femineidad que es el encanto que adorna a la mujer para el hogar, para que más tarde sea la digna compañera y colaboradora del hombre.

Sabido es que la mujer es la piedra angular de las sociedades, es el eje del derecho moral, el lazo útil y amable tendido entre las relaciones de la vida diaria; es la esperanza de los pueblos, la madre de la Patria, puesto que educa a los futuros ciudadanos y hace de cada uno de ellos un verdadero elemento de evolución; el grano de arena que ha de servir para levantar muy alto las murallas de la vida democrática, y, en consecuencia, si el papel que desempeña en la sociedad es tan importante, ella debe ser ilustrada.

Instruir a la mujer es engrandecer a la Patria, porque ella, desde la cuna hasta el sepulcro, es la inspiradora benéfica o maligna del hombre. De la influencia de la cultura femenina han surgido grandes talentos, figuras que cual eternos faros han iluminado el horizonte de la ciencia. En pro de esta afirmación tenemos ejemplos: La vida de Washington, Goethe, Schiller y otros que debieron la inclinación de sus espíritus a sus madres, mujeres de delicada cultura. Hay que tener en cuenta que siendo el hogar la primera escuela del niño, es la mujer su primera educadora, es la madre la que modela el corazón de los hombres; quien dice madre, lo dice todo.

La mujer esposa, tiene que tomar parte activa en asuntos que interesen a la comunidad matrimonial y para aconsejar al compañero de su vida, necesita comprenderlos. ¡Cuántos hogares dejarían de ser desgraciados y cuántos malos negocios se podrían evitar si la mujer tuviera la suficiente ilustración para dar fe y aliento, contribuyendo en forma decisiva al bienestar económico! Es necesario ser le verdadera compañera del hombre amado, procurando no constituirse en una carga demasiado pesada.

Como hija, será el ánfora repleta de virtudes, poseyendo corazón noble y generoso, capaz de todas las abnegaciones y sacrificios; será el báculo de la ancianidad de los padres, y para llenar estos deberes tendrá el concepto del respeto.

La mujer soltera contribuirá con sus ideas y su acción a elevar la cultura femenina e irá con amor sin egoísmos en pos de los hijos de las que no saben educarlos.

En cualquier estado que se estudie la misión social de la mujer, siempre será la que lleve el timón de la humanidad.

Por eso, antes que pedir el voto y concurrir a los comicios electorales, pensemos en nuestra misión. Pongamos poesía en la vida, como dijo Martínez Sierra, laboremos por la cultura de la mujer, rasguemos con el acero de la pluma los prejuicios ancestrales hasta hoy vividos, y prosigamos en nuestro camino con paso firme, para llegar al pináculo de nobles aspiraciones, alzando el vuelo muy alto cual los legendarios condors que escalan los picachos vestálicos de las cumbres andinas. Instruyamos sin cansarnos. Cada libro es un cofre precioso de enseñanza. Bebamos la ciencia inagotable para la inteligencia humana y habremos cumplido con nuestro deber, que es sagrado.

No hay que desfallecer ante las horas amargas; que nada nos arredre; sabido es que el acero más preciado es forjado por los rudos golpes del martillo contra el yunque; el temor es de almas pequeñas; porque no saben lo que es lucha,

## PARA ELLAS...

menos comprenderán lo que es triunfo».

¡Qué satisfacción, qué placer tan grande rebosa el alma, cuando cada atardecer, en un crepúsculo saturado de nostalgias, se siente el cansancio feliz de haber vivido, de haber cumplido valientemente el programa de trabajo que nos habíamos trazado!

Tengamos presentes las palabras de Spence: «El mando marcha y lo que se detiene se aplasta».

ANA ROSA TORNERO A.

## CASTILLOS EN EL AIRE

El caso de la señora Lafarge es como sigue. Durante las relaciones, el señor Lafarge le había hablado mucho de cierto castillo que poseía en una de las más bellas provincias francesas. No sólo había hablado: había puesto ante sus ojos fotografías que daban una idea cumplida de la majestad del castillo, con sus patios, sus salas, sus jardines y sus bosques. La señora Lafarge, mujer sensible a las grandezas, un poquitín orgullosa y otro poquitín coqueta, había ido tejiendo sus ensueños nupciales alrededor de este noble feudo de su prometido.

Se casaron. Después del dulce viaje, llegaron a la puerta del dominio tan suspirado. ¡Qué desencanto! No era un castillo, sino una modesta alquería sin majestad ni comodidad alguna. La desesperación de la señora Lafarge fué terrible. Para calmarla, su suegra tuvo la ocurrencia de comparecer con la cabeza llena de papelillos, de papelillos que no eran otra cosa que pedazos de las cartas de amor que ella había escrito durante las relaciones. La señora Lafarge no pudo más. Ciega de despecho, envenenó a su marido con una fuerte dosis de arsénico.

Esto sucedía hace muchos años. Ha vuelto a la actualidad porque un senador ha pedido la revisión del proceso.

Ignoramos el fruto que los jueces y los abogados van a obtener de esa revisión. Desde luego, nos parece que el caso de la señora Lafarge es de los que conviene revisar a menudo, sin tribunales y sin togas, en la intimidad de la conciencia.

No es corriente, claro está, que los novios se dediquen a prometer castillos señoriales. ¡Pero qué pocos son los que, en uno u otro orden, no prometen más, mucho más de lo que pueden dar, de lo que darán en realidad! Es posible que esta desproporción no siempre sea hija de la mala fe, como en el caso de la señora Lafarge. Pero el resultado es el mismo: los castillos de que se habló antes de la bendición, después de la bendición se convierten en alquerías apenas habitables, y las cartas que empezaron por ser besadas como una reliquia, acaban por servir de envoltorio a cualquier mechón de pelo.

La desilusión es para las casadas el pan nuestro de cada día. No obstante, ya lo veis, el envenenamiento de maridos no es frecuente. El caso de la señora Lafarge es completamente extraordinario. Y es que sin duda no todas las mujeres se agarran a las ilusiones con tanto arrebató, con tanta fe, con tanto absolutismo como esa pobre señora Lafarge. ¿Resignación cristiana? ¿Frustración mundana? Un poco de cada cosa.

Y más vale así. En definitiva, más vale así.

JAVIER DE BETHANCOURT.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## EL TRIUNFO DE LA MUJER

La última estadística burocrática de Estocolmo, nos dice se ha duplicado el número de funcionarios femeninos en aquel Estado, en tanto el número de varones aumenta en la modesta proporción de uno por ciento.

Otra estadística nos notifica que la mayoría de los premios, becas, pensiones y demás distinciones universitarias, correspondió a estudiantes femeninos.

¿Puede tomarse esto como prueba de mayor capacidad mental en la mujer? No, por cierto; aunque las apariencias hagan presumirlo así.

Lo que indudablemente prueba este superávit de la cultura femenina, es el amor propio, el tesón, la constancia de la mujer, en pugna con la fama de versatilidad que a través de los siglos hubimos de soportar.

Dice Bernard Shaw, que el hombre, hasta ahora, no consideró a la mujer como verdadera hembra de su especie—salvo, naturalmente, en el aspecto sexual—y que en ella creyó ver un individuo de naturaleza distinta, con diferente psicología y «estupideces también diferentes de las suyas».

Nada más cierto; pero los tiempos trajeron ideas nuevas. La gran guerra, que entre muchas cosas malas nos aportó el adelanto de algunas buenas, sirvió para demostrar que la mujer es la verdadera mitad del género humano, y en todos los aspectos la hembra del hombre, con cerebro igual al suyo e idéntica psicología.

Desde entonces, aunque muchas mujeres se esforzaron en demostrar que tenemos «las mismas estupideces que el hombre», otras, en cambio, probaron que, como él, somos capaces de geniales aciertos.

El triunfo premió la labor de la mujer, porque comenzó su lucha reivindicadora contra el prejuicio secular animada de toda su fervorosa dignidad. Con fe en sí misma, comenzó a estudiar; confiada en su esfuerzo, coronó las más arduas empresas, y como, mientras tanto, el hombre dormía fiado en su prestigio de «parte superior de la Humanidad», resulta, al cabo de unos años, que la mujer, sin mayor talento que el hombre, le adelanta en la conquista de muchas metas y le vence en muchos pugilatos.

Alegrémonos, mujeres; alegrémonos, pero no con agria alegría, ante las de-

rotas del perpetuo vencedor, sino con santo gozo al ver cumplida una vez más nuestra misión educativa.

Porque ahora el hombre, humillado por el triunfo del sexo más débil, sentirá el estímulo de amor propio que a nosotros nos ha movido; querrá conquistar el puesto supremo que de derecho le corresponde por su mayor fortaleza, y ¡cuánto y cuán bueno puede esperarse del hombre que trabaja por un ideal de dignidad!

Campoamor, el suave humorista tan injustamente olvidado por nuestra generación, dice que el hombre es siempre para la mujer «eterno niño al que conduce de la mano», y ésta es nuestra mayor gloria: conducir dulcemente al hombre al mejor cumplimiento de su destino.

Obedeciendo al espíritu de cada época, la mujer, si en otras centurias se conformó con ser inspiradora platónica de obras puramente artísticas, en nuestro complicado siglo XX es, con su dinamismo, la orientadora de la actividad varonil en todas sus múltiples manifestaciones.

Y éste es, a mi ver, el mayor éxito conseguido por nuestra laboriosidad triunfante; el mejor galardón logrado por nuestra femineidad.

RÉGINA.

Madrid, 1927.

## Bono-Regalo

que le permite obtener una  
**BATERIA DE COCINA**  
de 85 pesetas compuesto de

- 4 Ollas
- 4 Cacerolas
- 2 Potes
- 1 Lechera
- 1 Chocolatera
- 1 Escurre-verduras
- 1 Hervidor leche
- 1 Espumadera
- 1 Cucharón
- 3 Coladores
- 1 Jarro
- 1 Jabonera
- 1 Molde
- 3 Sartenes

Por 1 duro al mes  
durante 10 meses, o  
sea por 10 duros

Pida nuestro BONO-REGALO

CASA ANDRÉS BUADES

Plaza CORT, 8.—PALMA

## Es maravilloso

que se encierre en este frasco tan pequeño tanta energía y tanto poder. El ha prolongado tu vida librándote de seguros achaques y me ha dado a mi una naturaleza robusta y un cerebro fuerte para el trabajo.

Con el Jarabe de  
**HIPOFOSFITOS  
SALUD**

se fortalecen los músculos, se vigorizan los nervios y se cura radicalmente la neurastenia, la inapetencia, el agotamiento y todas aquellas dolencias producidas por la anemia.

Más de 35 años de éxito creciente.  
Aprobado por la  
Real Academia de Medicina.

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.







# ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

## RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de sumatricula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propagandas!

PEDRO DOMECQ y c.<sup>ia</sup>

CASA FUNDADA EN 1730

JEREZ DE LA FRONTERA

Pruebe Vd. sus excelentes vinos, champagnes y coñacs, en especial el FUNDADOR, y compárelos con la marca que quiera.

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos  
Librería de J. Marqués Arbona

### Comunicaciones de Mallorca

#### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 8'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12 viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

#### TARIFA DE PASAJES VIGENTE

En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.<sup>a</sup>, 52'75 pts.; 2.<sup>a</sup>, 44'00 pts.; 3.<sup>a</sup>, 18'40 pts.; Cubierta, 10'80 pts.

De Palma a Valencia: 1.<sup>a</sup>, 47'75; 2.<sup>a</sup>, 31'50; 3.<sup>a</sup>, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.<sup>a</sup>, 48'95; 2.<sup>a</sup>, 32'15; 3.<sup>a</sup>, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.<sup>a</sup>, 48'75; 2.<sup>a</sup>, 32'00; 3.<sup>a</sup>, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.<sup>a</sup>, 91'85; 2.<sup>a</sup>, 66'50; 3.<sup>a</sup>, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.<sup>a</sup>, 84'85; 2.<sup>a</sup>, 56'50; 3.<sup>a</sup>, 38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.<sup>a</sup>, 42'75; 2.<sup>a</sup>, 26'50; 3.<sup>a</sup>, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.<sup>a</sup>, 37'75; 2.<sup>a</sup>, 21'50; 3.<sup>a</sup>, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.<sup>a</sup>, 52'25; 2.<sup>a</sup>, 33'75; 3.<sup>a</sup>, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.<sup>a</sup>, 37'25; 2.<sup>a</sup>, 21'25; 3.<sup>a</sup>, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

#### Servicio de trenes

##### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'55, 14'20 y 8'30.

De Palma a La Puebla a las 8'25, 14'45 y 18'30.

De Palma a Felanitx a las 7'55, 14'5 y 18'30.

Esté último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.

De Palma a Santanyi a las 7'15, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 18'30, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

##### Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'15 y 17'37.

De La Puebla a Palma a las 7, 11'50 y 17'35.

De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'15 y 17'10.

El tren de las 11'15 sólo circula los lunes jueves y sábados.

De Santaanyi a Palma a las 6, 11, y 17,5

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR—AGUAS CORRIENTES—BAÑOS

CALEFACCIÓN—ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — CONSIGNATION  
EXPORTATION — TRANSIT  
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

### CASA TERRASA

LUNA, 20

Medias dase última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Caa de verdadera confianza

## Escuela de preparación militar fuera de filas

# ESPAÑA

PARA RECLUTAS DE CUOTA

### Sucursal en Sóller

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha Escuela, D. Carlos Constantino; Canals, 9.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al cuerpo que han solicitado servir.



# EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



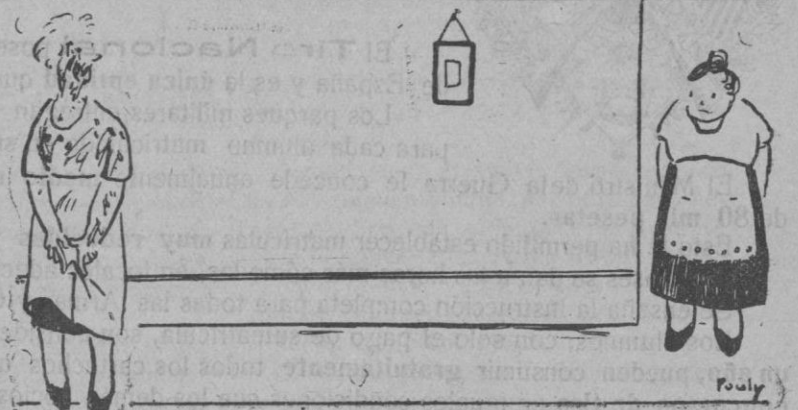
—¿Cómo? ¿Vas sola a paseo? ¿Y tu novio?  
—¡Ay! Romualda, habrá ido ha hacer la travesía del Atlántico porque también ha volado.

De Everybody's Weekly London.



La esposa.—¡Oh, querido!  
El marido.—¿Que quieres, mi vida?  
La esposa.—No seas cursi, Jim, que no te digo nada a tí.

De Bulletin. Syney.



—María, ¿has visto al limpia chimeneas?  
—No, señora.

De Pages Gaies. Yverdon.

## ¿Quiénes son LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

### MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN  
CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

### B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
TELÉFONO P. 21

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

## PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL  
Entrada Calle Colón, 3  
BARCELONA

## HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS—Teléfono N.º 295

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas





Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
MARSEILLE TÉLÉPHONE 21-18

Transportes y Aduanas  
Antonio Mayol y Martial Maillol  
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE (Hérault)  
2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.  
TELEFONOS TELEGRAMAS  
CERBERE, 39 CERBERE — MAYOL  
CETTE, 670 CETTE — MAILLOL  
BARCELONA, 4384. A. PORT-BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

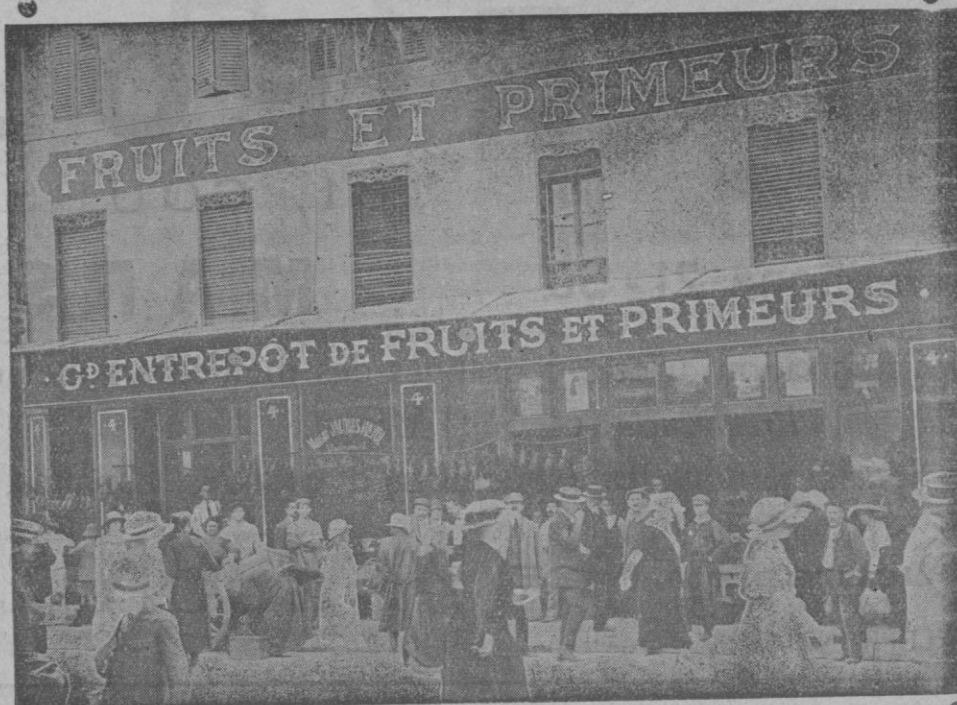
ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS TELEGRAMAS CASA CENTRAL  
CERBERE 8 MASSOT } Cerbere  
PORT-BOU 21 iut } CETTE  
SOLLER — } Port-Bou  
VALENCIA 1291 } VALENCIA  
CETTE 3-37 } FRANCIA

Téléphone 6-35-Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880  
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DES MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

# WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

# FRANCISCO FIOLE

## ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao-Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d' Algerie et d' Oranie.

Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Téléfono Cerbère, 9  
CETTE, 3.08 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18